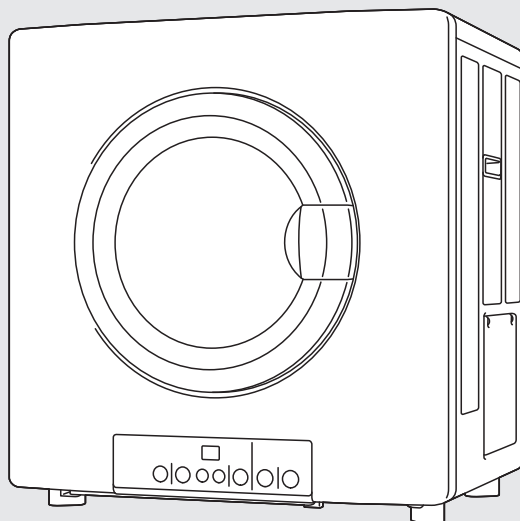


MODEL :
RDT-90-CH-W



Thank you for buying this Gas Clothes Dryer.

感谢您购买此燃气干衣机。

- Before you use this dryer, thoroughly read these Operating Instructions to ensure safe and correct use.
- 在您使用此干衣机之前，请仔细阅读这些操作说明以确保安全和正确使用。

Gas Clothes Dryer 燃气干衣机

Operating Instructions 使用说明书

Rinnai

Drying Is Now a Joy to Do and Feel!

请充分享受本产品的乐趣!

LARGE 9 kg LOADS OF CLOTHES ALSO CAN Be DRIED

- ◆ Leave large loads that have been batch washed up to the drier to dry. You can dry clothes easily in a single operation by the THICK course.

能烘干重达9kg的大量衣物

- ◆ 令人高兴的大容量，集中洗涤时也能自动烘干。用厚衣物/大量程序可以1次轻松地烘干。



QUICK DRYING

- ◆ You can dry clothes quickly when you are hurried in the morning or you want to wash your clothes in as short a time as possible after returning home.

快速烘干

- ◆ 您在匆忙的早晨或下班后想短时间内烘干衣物时，可使用快速烘干功能。



POWERFUL WARM AIR REDUCES THE MUSTY ODOR OF HALF-DRIED CLOTHES!

- ◆ Laundry that is left to dry indoors may not dry properly and can be left with a musty odor. Warm air inhibits the growth of odor-causing Moraxella bacteria (See Note). *1 It even takes care of odors that cannot be removed by drying outside or disinfecting with sunlight.

Note: A type of bacteria that exists in various places in the home. It feeds on remaining proteins, etc., and multiplies, causing a foul rag-like odor.

强大的暖风功能，能减少潮湿、半干衣物的霉味！

- ◆ 在室内晾干的衣物可能无法正常晾干，并且会产生霉味。温暖的空气能抑制引起异味的莫拉氏菌的生长（见注意）。*1

它甚至可以处理在室外晾干或用阳光消毒无法去除的气味。

注意：一种存在于家中各个地方的细菌。它以残留在衣物上的蛋白质等为食，并繁殖，产生像破布一样的臭味。



SELF-CLEAN COURSE, FOR To STERILIZE DRUM

- ◆ Before drying, the inside of the drum is sterilized with warm air of 80°C or higher.*2 This function is useful if you have used the equipment to dry items other than clothes and you want to clean the inside of the drum before using it again.

干衣机滚筒除菌程序，能消除滚筒内除菌

- ◆ 烘干前，滚筒内部用 80°C 或更高的热空气除菌。*2

如果您曾使用设备烘干衣物以外的物品，并且想在再次使用前清洁滚筒内部，则此功能非常有用。

ECO COURSE, FOR MORE ECONOMICAL DRYING

- ◆ This is the perfect course for those who want to save on gas costs, even though the drying time is longer. With this course, clothes are first dried using the air blowing operation, and are then finished up using the warm air operation.

节能程序，更经济的烘干

- ◆ 从节省燃气成本的角度来说，这是一个完美的功能，此功能通过更长烘干时间，首先使用吹风操作对衣物进行风干，然后再使用暖风操作完成，以降低燃气成本。



*1, *2 As tested by the School of Pharmacy, Aichi Gakuin University

*1, *2 经爱知学院大学药学部检测

FOUR COURSES TO CHOOSE FROM

1. GENERAL course

For drying 9 kg of clothes such as underwear and shirts

2. THICK course

For drying 9 kg of thick clothes

3. ECO course

Recommended when you want to save on gas costs even if drying time is longer than GENERAL course.

4. SHEET/BLANKET course

For drying sheets, blankets, and other items that roll up and are hard to dry

可以选择的4套程序

1. 一般衣物程序

用于烘干内衣、衬衫等衣物 (9kg)

2. 厚衣物程序

用于烘干厚衣服 (9kg)

3. 节能

使用ECO模式，烘干所需时间比一般衣物程序的要长，推荐想节省燃气成本时使用。

4. 床单/毛毯

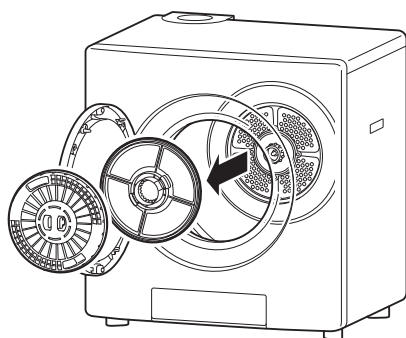
用于烘干床单、毛毯其他卷起且难以烘干的物品

EASY FILTER REMOVAL

◆ The filter can be easily removed with your fingers, which makes maintenance and cleaning easy to do.

过滤器拆卸方便

◆ 抓住后就能简单地拆下，能够轻松地进行护理和清扫。



EXCELLENT DURABILITY ALLOWING USE IN BARBERSHOPS, HAIR SALONS AND OTHER FACILITIES

出色的耐用性，可在理发店、美发沙龙和其他设施中使用

Table of contents 目录

To Ensure Safe Use

安全须知

Safety Precautions.....	3
(Be Sure to Follow These Precautions)	
安全注意事项 (请务必遵守)	
Safety Precautions (Installation)	5
安全注意事项 (安装篇)	
Safety Precautions (Actual Use)	9
安全注意事项 (使用篇)	
Safety Precautions (Notes)	15
安全注意事项 (安全提示)	

Introduction

前言

Names & Functions of Parts	19
各部件的名称和功能	
Before Using the Equipment.....	25
使用之前	
Flow of Operations.....	25
使用方法流程	
Items You Must Not Dry	27
不能进行加热烘干的衣物	

Operation

使用方法

How to Select Courses	29
程序的选择方法	
How to Use Drying Course Operation	33
程序运行的使用方法	
How to Use Timer Operation	37
定时运行的使用方法	
How To Use the SELF-CLEAN Operation	40
滚筒除菌运行的使用方法	
Buzzer Functions	43
关于蜂鸣器功能	
Advanced Operation	45
烘干诀窍	

To Ensure Prolonged Operation

保养方法

Daily Inspection and Maintenance	48
日常点检和护理	
Maintenance Methods	49
护理方法	
Troubleshooting	53
疑难排解	
Displayed Messages	57
常见故障	
Specifications and Dimensional Diagram	61
规格·尺寸图	
Customer Support	63
售后服务	
中国RoHS法规标示要求	64

Safety Precautions (Be Sure to Follow These Precautions)

安全注意事项 (请务必遵守)

- The following describes precautions that must be followed to ensure the same use of the product and to prevent injury to the customer or others and damage to property.

为了正确使用本产品,并预防对顾客及其他人员造成危害,预防财产损失,以下说明为务必遵守的事项。

- Fully understand the meaning of the following symbols before reading this document.

请在充分理解以下标记及含义之后再阅读正文。

 Danger 危险	This symbol indicates that ignoring the accompanying explanation and mishandling the product might result in death or serious injury or a fire hazard. 表示如果忽视该标记并错误使用, 人员死亡、负伤的危险或火灾危险将会逼近的内容。
--	--

 Warning 警告	This symbol indicates that ignoring the accompanying explanation and mishandling the product might result in death or serious injury or might cause the risk of fire. 表示如果忽视该标记并错误使用, 则有可能导致人员死亡、负伤的危险或火灾危险的内容。
---	---

 Caution 注意	This symbol indicates that ignoring the accompanying explanation and mishandling the product might result in slight injury or might cause property damage. 表示如果忽视该标记并错误使用, 则有可能造成人员轻伤或财物损失的内容。
---	--

- The meanings of pictograph symbols used in this manual are as follows.

图形标记有以下意思。

 This pictograph symbol indicates a "prohibited action" that must not be done. 本图表示不能做的“禁止”内容。	 Naked Flames Prohibited 禁止烟火	 Disassembly Prohibited 禁止拆卸	 Wet Hands Prohibited 禁止湿手	 Splashing With Water Prohibited 禁止淋水
---	---	---	--	---

 This pictograph symbol indicates an "alert" for items you should be careful of. 本图表示需要注意的“警告 / 警示内容”。

 This pictograph symbol indicates a "compulsory action" that you must do. 本图表示务必执行的“强制”内容。	 Remove power plug from power outlet 将电源插头从插座拔出	 Ventilation required 需要通风	 Be sure to connect ground lead 务必连接接地线
---	---	--	---



Danger

危险

This symbol indicates that ignoring the accompanying explanation and mishandling the product might result in death or serious injury or a fire hazard.

表示如果忽视该标记并错误使用，人员死亡、负伤的危险或火灾危险将会有可能发生的内容。



Naked Flames
Prohibited
禁止烟火

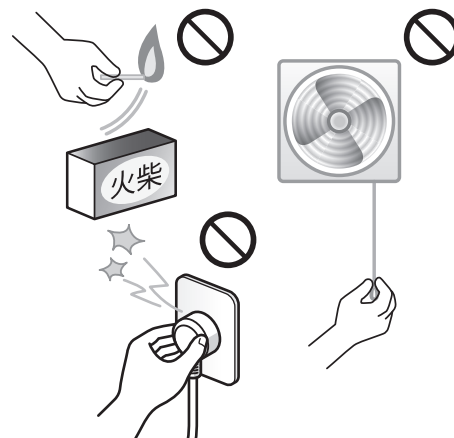
The following Actions Are Prohibited When There Is a Gas Leak:

燃气泄漏时严禁以下行为

- **Never light a fire**
绝对不要点火
- **Do not turn electrical apparatus switches on or off**
不要开/关电器产品的开关
- **Do not remove or insert power plugs**
不要插拔电源插头
- **Do not use telephones in the immediate area**
不要使用周围的电话
- **Do not use fire to find source of gas leak**
不要使用明火测试是否漏气
- **Do not press nearby door bells located on the same floor**
不要按位于相同楼层附近的门铃
- **Do not reopen the gas valve until gas is no longer leaking**
不要在漏气处理完毕之前再次打开燃气阀

Flames or sparks might ignite the gas and cause an explosion.

否则有可能因火焰或火花而着火并引起爆炸事故。

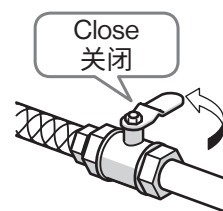


Use Is Prohibited During a Gas Leak

燃气泄漏时严禁使用

- **If you notice a gas leak, immediately stop use of the product**
发现燃气泄漏时要立即停止使用
 1. Close the gas cock on the product and the gas cock on the meter.
In the case of gas cocks without a knob, remove the connector from the gas cock.
关闭燃气阀和仪表的燃气阀。
燃气阀没有旋钮时，从燃气阀拆下连接器。
 2. Open doors and windows to allow gas to escape to the outside.
打开窗户和门，将燃气排放到外面。
 3. Go outside and contact your nearest gas utility company (gas supplier).
到外面去，联系最近的燃气公司（供应商）。

Gas cock (example)
燃气阀 (例)



Safety Precautions (Installation)

安全注意事项 (安装篇)



Warning

警告

This symbol indicates that ignoring the accompanying explanation and mishandling the product might result in death or serious injury or might cause the risk of fire.

表示如果忽视该标记并错误使用，则有可能导致人员死亡、负伤的危险或火灾危险的内容。

Remodeling/Disassembly Prohibited



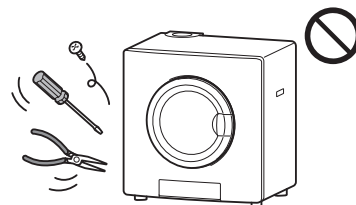
Disassembly
Prohibited
禁止拆卸

禁止改造和拆卸

- Users must never use tools to install, move, disassemble, repair, or remodel the equipments themselves.

请您绝对不要自己使用工具进行安装、移动、拆卸、修理或改造。

- Doing so may cause carbon monoxide poisoning or fire, and cause the equipment to malfunction.
否则可能会造成一氧化碳中毒、火灾及机器故障。
- Installation, moving, disassembly, repair, or remodeling of the equipment requires highly special knowledge.
安装、移动、拆卸、修理、改造需要专业的技术人员。



Checking Gas and Power Supply Used



确认使用的燃气及使用的电源

- Use the equipment with only the gas type (gas group) and power supply (power voltage/frequency) indicated on the data plate on the equipment. Do not use with other gas types or power supplies.

当燃气及电压与机身铭牌上标记的燃气种类(燃气组别)及电源(电压、频率)不同时请勿使用。

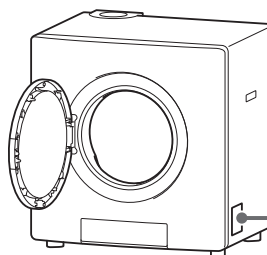
- Do not use the equipment when gas and power supply used does not match the gas and power supply indicated on the data plate. Then, incomplete combustion may cause carbon monoxide poisoning, or cause explosive ignition or equipment to malfunction.

标记的燃气及电源与使用的燃气及使用的电源不一致时，可能会因为不完全燃烧而导致一氧化碳中毒、爆炸着火及机器故障，所以请勿使用。

Data plate (example) 铭牌(例)

名称 : 燃气烘干机
型号 : RDT-90-CH-W
燃气种类 : 天然气
额定压力 : 2.0 kPa
额定热负荷 : 4.0 kW (3440 kcal/h)
干燥能力 : 9KG
额定电压 : AC 220V/50Hz
消耗功率 : 250W
製造代号 : 22-01-000001

Check gas type
确认燃气种类



Fire Prevention Equipment in Surrounding Area



周围的防火措施

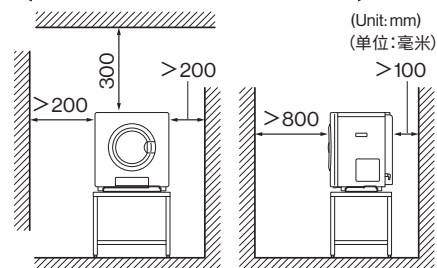
- Allow sufficient space between the equipment and flammable objects such as furniture, walls and shelves.

与家具、墙壁和架子等可燃部分保持足够的距离。

- Allow at least the standard installation dimensions (in figure at right) in consideration of maintenance management and works. Failure to do so might result in fire or the equipment overheating and cause burns.

请在考虑保养管理和施工的基础上保持标准设置尺寸(右图)以上的距离。否则可能会发生火灾或因机器过热而造成烫伤。

Standard installation dimensions 标准设置尺寸





Splashing
With Water
Prohibited
禁止淋水

Installation Site

安装场所

- Do not install the equipment in hot and humid locations such as bathrooms or in locations (excluding veranda installations) that are exposed to wind and rain.

不要安装在浴室等高温、潮湿的地方或暴露在风雨下的地方(阳台除外)。

Doing so may cause a short circuit, and result in electric shock or fire. This may also cause the equipment to malfunction.

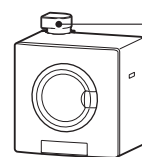
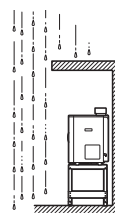
否则可能会漏电并造成触电及火灾。此外,还可能会造成机器故障。

- When using the equipment outdoors, such as on a veranda or in the space under the eaves, attach a roof like a sunshade above the equipment, and install the optional discharge top.

在阳台或屋檐下等户外使用时,务必在机器上方设置像屋檐那样的遮盖物,并安装另售的排湿弯头。

Water or rainfall directly splashing the equipment may cause a short circuit, and result in electric shock or fire. This may also cause the equipment to malfunction.

否则,一旦雨水直接落到机器上,就可能会漏电并造成触电及火灾。此外,还可能会造成机器故障。



Discharge top
(option)
排湿弯头
(另售品)



Ven

通风

- If no humidity duct is fitting, the room shall be provided with air vents which communicate directly with outside air and are sized in accordance with the following table:

若没有安装排湿管,房间务必装设直接连接室外的通风口。其大小须根据下表所示:

Room Volume (m³) 房间体积(立方米)	<5 <5	5-10 5-10	>10 >10
Minimum permanent opening free area (cm²) 最小永久有效开放面积(平方厘米)	100 100	50* 50*	Nil 无

* If the room has a door which opens directly to outside, no permanent opening is required.
若房间有门直接通往室外,则无须永久开放的通风口。

- If humidity duct is connected, air vent is not necessary.

若已安装排湿管,通风口并不是务必的。



Power Cord

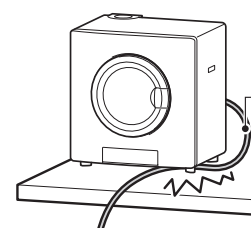
关于电源线

- Do not pass the power cord under or allow it to come in contact with the equipment.

不要让电源线穿过或接触机器下面。

Doing so might damage the power cord, and result in electric shock or fire.

否则电源线可能会损坏并造成触电及火灾。



Power cord
电源线

Safety Precautions (Installation)

安全注意事项 (安装篇)



Caution 注意

This symbol indicates that ignoring the accompanying explanation and mishandling the product might result in slight injury or might cause property damage.

表示如果忽视该标记并错误使用，则有可能造成人员轻伤或财物损失的内容。

Installation Site



安装场所

- **Do not use the equipment where there is the risk of objects falling such as under shelves.**

不要在有可能会有东西掉落的地方使用，例如储物架下方等。

Falling objects may cause a fire or equipment to malfunction.

否则，有些掉落物体可能会造成火灾或机器故障。

- **Do not use the equipment at locations where lots of steam, noise, etc. from the discharge top might annoy neighbors.**

如果从排湿弯头排出的大量水蒸汽或机器运转声音等会给邻居造成影响，请勿在该场所使用。

This may cause condensation or noise.

否则可能会造成结霜或噪音。

- **Do not use the equipment at locations where there is lots of cotton dust.**

不要在棉尘多的场所使用。

This may cause the equipment to malfunction.

否则可能会造成机器故障。

- **Do not direct discharged exhaust gas or steam from the discharge top at pets, potted plants, etc.**

不要将从排湿弯头排出的燃烧废气或水蒸汽朝向宠物或盆栽等。

Doing so might result in the pets death or cause plants to wither.

否则可能会导致宠物死亡或盆栽枯萎。



- **When installing the equipment in a barbershop, hair salon or dry cleaning store, ensure an air intake passage is in place to avoid.**

在理发店，美发店或干洗店安装设备时，请确保有进气通道。

The corrosive gas is hair spray, cleaning solvents, ammonia, chlorine, etc.

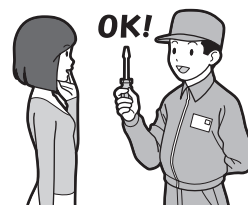
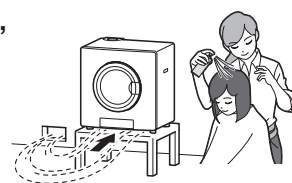
腐蚀性气体包括喷发胶、清洁剂、氨和氯。

- **Ask the store of purchase or a contractor to install and move the equipment and perform incidental work, and get them to install the equipment properly at a safe location.**

机器的安装、移动及售后服务等事项务必由具备专业资质的技术人员进行正确安装，然后才能使用。

Defective installation performed by users themselves might result in fire, carbon monoxide poisoning or gas leaks.

如果您自己进行安装，一旦安装有缺陷，就可能会造成火灾、一氧化碳中毒、燃气泄漏等事故。

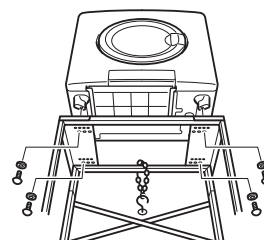


- **When using the equipment placed on an exclusive stand, install the exclusive stand immediately in front of a wall, and join the exclusive stand to a wall or pillar by chains (provided with the exclusive stand). Also, secure the equipment by screwing it onto the exclusive stand.**

放到专用安装架上使用时，要将安装架放置平稳，并锁紧紧固螺丝。

If there is no wall behind the equipment, or the chains are not joined sufficiently or the equipment is not sufficiently screwed onto the exclusive stand, the equipment might tip over and cause an injury.

如果机器后面没有墙壁、安装的方法不对或螺丝固定不充分，机器有可能会翻倒，造成人员受伤。



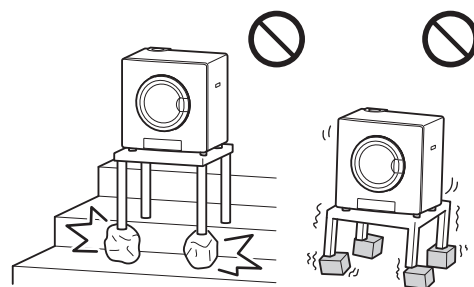


- Use the equipment at a flat, stable and sturdy location, a location that can sufficiently withstand the weight of the dryer, and a location that is not subject to excessive noise or vibration. Using a spirit level, make sure that the equipment is level.

在水平且稳定性好的牢固场所、能够完全承受干衣机重量的场所、不会增加噪音和振动的场所使用。使用水平仪确认处于水平位置。

If the equipment is used at an unstable or tilted location, the safety interlock might not function properly or the equipment might tip over and cause an injury. Also, if the equipment is used tilted towards the front, the front door might open with force and cause an injury. This might also damage the building or cause noise.

如果在不稳定或倾斜场所使用，则可能会造成安全装置不能正常工作或机器翻倒并导致受伤。此外，如果在向前倾斜的状态下使用，则机门打开时可能会有很强的惯性，导致人员受伤。此外，还可能会造成建筑物损坏或噪音。



Discharge of Humidity

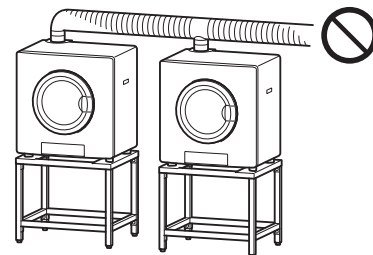
关于排湿

- Do not directly connect the discharge tube to a ventilator, etc.

不要将排湿管直接连接到排气扇。

Insufficient air flow from the ventilator might block air discharge and stop the equipment to stop, and cause humidity to leak or mold to form.

否则可能会造成排气扇风量不足，由此阻碍排气，从而造成机器停止、湿气泄漏或发霉。



- For optimal function of the machine, the length of dia. 80 mm humidity duct is recommended not to exceed 8 m and 2 bend. Reduce 2 m when adding 1 bend.

为确保干衣机能在最佳状态下运作，直径80毫米的排湿管长度不应超过8米及2个弯位。每增加1个弯位需将排湿管缩短2米。

- According to the real situation, in case it is not necessary to install the humidity duct, please use the exhaust humidity top* to install at exhaust humidity outlet.

若按照实际情况，无须安装排湿管，请使用专用排湿管弯头*安装于机顶排湿出口处。

* Exhaust humidity top to be provided by the town gas Group.

* 排湿弯头由燃气公司提供(需另购)。

Safety Precautions (Actual Use)

安全注意事项 (使用篇)



Warning

警告

This symbol indicates that ignoring the accompanying explanation and mishandling the product might result in death or serious injury or might cause the risk of fire.

表示如果忽视该标记并错误使用，则有可能导致人员死亡、负伤的危险或火灾危险的内容。

Fire Prevention



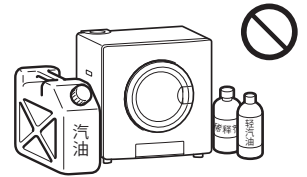
防火

- **Do not use objects that might ignite near the equipment.**

不要在机器附近放置易燃易爆物品。

Do not place or use objects, etc. such as aerosols, gasoline or benzene that might ignite. Doing so may cause an explosion or ignition which will result in a fire.

请勿摆放或使用喷雾罐、汽油、轻汽油等可能会着火的东西。否则可能会造成爆炸或着火，从而引起火灾。



- **Never dry clothes made of polypropylene fiber or clothes with the following oils on them after they have been washed.**

用聚丙烯纤维制成的衣物或粘附有以下油类的衣物即使是在洗涤后也绝对不要烘干。

When temperature rises, clothes made of polypropylene fiber may ignite spontaneously. Also, oil, etc. is hard to remove completely even by washing. So, heat generated by oil combustion may cause it to ignite spontaneously or catch fire.

用聚丙烯纤维制成的衣物在温度上升后可能会自燃。此外，油类即使洗涤也无法完全去除，所以有可能因油污受热氧化而造成自燃或着火。

- Edible oil, machine oil, animal oils
食用油、机油、动物脂肪油
- Dry-cleaning fluids, perm solutions
干洗液、烫发液
- Beauty treatment oils (body oils, beauty salon oils, etc.)
美容油 (身体油、美容油等)
- Benzene, paint thinner, gasoline
轻汽油、稀释剂、汽油
- Resins (cellulose type)
树脂 (纤维素类)



- **Do not stop operation by removing the power plug.**

不要通过拔电源插头来停止机器动作。

This may cause the equipment to overheat. Oil, etc. adhering to clothes also may cause spontaneous combustion due to heat generated by oil combustion.

否则可能会造成机器过热。此外，如果衣物上粘附有油类，则可能会因油污受热氧化而造成自燃。

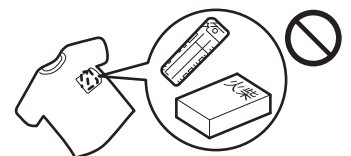


- **Make sure that there are no flammable objects such as cigarette lighters or matches in your pocket.**

确认口袋里没有打火机或火柴等可燃物。

These may cause a fire.

否则可能会造成火灾。



- **Remove clothes after drying ends. In particular, be sure to remove clothes immediately when the equipment has been stopped immediately before or after drying ends.**

烘干结束后，取出衣物。特别是在烘干快要结束时或刚结束时让机器停止的情况下，请务必将衣物取出。

Oil, etc. adhering to clothes may cause spontaneous combustion from heat generated by oil combustion if clothing is left for a long period of time.

如果衣物上粘附有油类，则长时间放置可能会因油污受热氧化而造成自燃。

When Using the Gas Dryer



关于使用

- **Do not allow unaccompanied small children to use the gas dryer by themselves, and do not use the gas dryer within the reach of infants.**

不要让儿童独自使用,或将干衣机放在幼儿可触及的地方使用。

Doing so might cause burns, electric shock or injury.

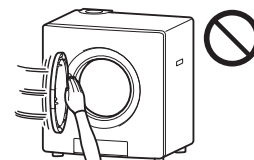
否则,有可能造成烫伤、触电或受伤。

- **When opening or closing the front door, do not bring your hand or fingers close to the door hinge.**

打开或关闭机门时,手和手指不要靠近门铰链。

Doing so might result in your hand or fingers being nipped and cause an injury.

否则,手或手指可能会因被夹住而受伤。

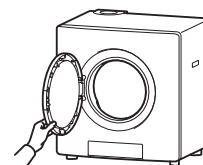


- **Before opening or closing the front door, make sure that there are no people or obstacles in the immediate surrounding area, and gently open or close with your hand on the door.**

打开或关闭机门时,要确认周围没有人和障碍物,然后用手扶住轻轻地开关。

Opening or closing the door with excessive force may cause an injury, damage the equipment or cause it to tip over. The dead weight of the front door or the affect of wind may cause the front door to open with force and cause an injury.

强制地开关可能会造成人员受伤、机器损坏或翻倒。此外,机门可能会因自重或风的影响而在打开时有很大惯性,从而造成人员受伤。



Safety Precautions (Actual Use)

安全注意事项 (使用篇)



Wet Hands
Prohibited
禁止湿手

Power Cord and Plug

关于电源线和电源插头

- **Do not remove or insert with wet hands.**

不要用湿手拔插。

This may cause electric shock or injury.

否则可能会造成触电或受伤。



- **Do not extend power cords by cutting them.**

不要将电源线切断后再延长。

Install the equipment within reach of the power cord to the power outlet.

This may cause electric shock or injury.

请将机器设置在电源线能够到达插座的范围内。

否则可能会造成触电或火灾。

- **Do not connect damaged power cords or plugs to power outlets or use power outlets with loose connections.**

不要使用已受损的电源线或电源插头、插入后松动的插座。

Doing so may cause an electric shock or generate heat, and result in fire.

否则可能会触电、发热并造成火灾。

- **Do not remove the power plug by pulling the power cord.**

不要握住电源线拔。

When removing the power plug, do not pull it by its power cord but remove it by holding the power plug. Tugging the power cord may damage it, which may result in an electric shock, short circuit or fire or cause the equipment to malfunction.

拔电源线时，请不要握住电源线，要握住电源插头。如果拔电源线，可能会造成电源线损坏、触电、短路、火灾或机器故障。

- **Do not use the equipment above the rating of the power outlet or wiring appliance. Use the equipment with only a 220 V alternating current (AC) power supply. Do not use with other power supplies.**

使用时不要超过插座及接线配件的额定值，也不要使用交流 (AC) 220 V 以外的电力。

When the designated rating is exceeded, for example, by using a multi-outlet extension cord, this may generate heat, and result in fire.

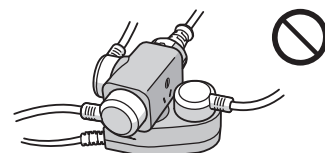
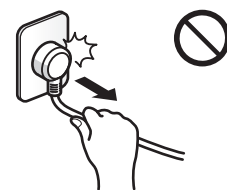
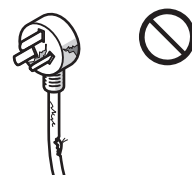
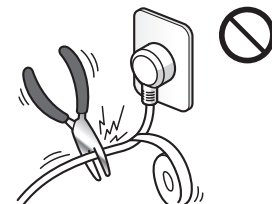
如果通过使用接线板等方法超过了规定的额定值，则可能会因发热而造成火灾。

- **Do not exert unnecessary force or place heavy objects on the power cord, or use the power cord in a bundled state.**

不要施加过大的力量，不要在上面放置重物，也不要电源线捆扎的状态下使用。

This may cause electric shock or injury.

否则可能会造成触电或火灾。



- **Firmly insert power plugs into power outlets as far as they can go.**

将电源插头插入插座时要将其完全插到底。

Failure to do so may cause an electric shock or generate heat, and result in fire.

否则可能会触电、发热并造成火灾。

- **Periodically remove dust, etc. from power plugs.**

要定期清除电源插头上的灰尘等。

Remove the power plug and wipe clean with a dry cloth. Accumulation of dust on the power plug may cause power insulation resulting from moisture, etc. or cause fire.

请拔出电源插头并用干布擦拭。如果电源插头上积聚了灰尘，则会因湿气而导致绝缘不良，有可能造成火灾。



Warning

警告

This symbol indicates that ignoring the accompanying explanation and mishandling the product might result in death or serious injury or might cause the risk of fire.

表示如果忽视该标记并错误使用，则有可能导致人员死亡、负伤的危险或火灾危险的内容。

Remedies for Abnormal Operation

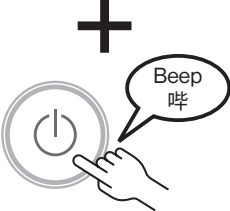
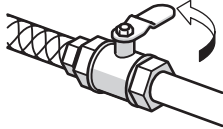
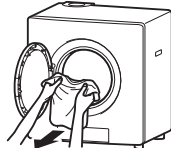


发生异常时的处理

- If operation is abnormal, immediately stop use of the equipment, close the gas cock, and remove clothes.

发生异常时，要中止使用，关闭燃气阀并取出衣物。

1. If gas does not light, or if you sense abnormal combustion or temperature, smell abnormal odor, or hear abnormal noise during operation, immediately perform steps 1 to 4 in the figure below. Leaving the equipment in this state may cause an explosion or a fire.
如果火点不着或在使用过程中感到异常燃烧、异味、异常声音或异常温度时，或在使用过程中熄火时，请立即进行1~4的处理。否则可能会造成爆炸或火灾。

1. Press the "Start / Pause" switch. 按开启/暂停按钮。	2. Open the front door and hold down the "Power" switch until you hear a beep. 打开机门，按电源开关按钮直到发出“哔”声为止。	3. Close the gas cock. 关闭燃气阀。	4. Remove the clothes. 取出衣物。
	 Press the switch with the front door open until you hear a beep. 在打开机门的状态下，按到发出“哔”声为止。		

2. If you sense that operation is abnormal, follow instructions given in "Troubleshooting" and "Displayed Messages."
(See pages 53 to 60.)

感觉到异常时请按照“如果感觉到可能出了故障”、“如果出现这样的显示”进行处理。

(参照第53~60页。)

3. If even the above steps do not remedy the problem, immediately stop use of the equipment, contact the store of purchase or the Customer Support Center.

如果进行以上处理后异常状态仍然不消失，请中止使用并与当地的客服中心联系。

- In the event of an earthquake, fire or similar event, immediately stop use of the equipment, and close the gas cock and gas cock on the meter.

(In the case of gas cocks without a knob, remove the connector from the gas cock.)

在发生地震、火灾等紧急场合下，要立即中止使用并关闭燃气阀及仪表的燃气阀。

(燃气阀没有旋钮时，请从燃气阀拆下连接器。)

Safety Precautions (Actual Use)

安全注意事项 (使用篇)

Ventilation



Ventilation
Required
需要通风

通风

- During use, ventilate the room, for example, by opening the window.

使用过程中要通过打开窗户等方法进行通风。

Not ventilating the room will cause incomplete combustion which might result in carbon monoxide poisoning.

如果不通风,可能会因不完全燃烧而导致一氧化碳中毒。



Caution 注意

This symbol indicates that ignoring the accompanying explanation and mishandling the product might result in slight injury or might cause property damage.

表示如果忽视该标记并错误使用,则有可能造成人员轻伤或财物损失的内容。

When Using the Gas Dryer



Splashing With
Water Prohibited
禁止淋水

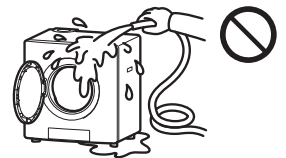
关于使用

- Do not splash the body or drum with water or wash with water.

不要向机身和干衣鼓浇水,也不要用水洗。

Doing so may cause an electric shock or a short circuit which will result in a fire.

否则可能会造成触电或因漏电、短路而引起火灾。

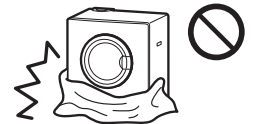


- Do not block the air inlet with a curtain or similar heavy material or clothing.

不要用窗帘或衣物等挡住进风入口。

This will cause incomplete combustion or the equipment to overheat which will result in burns or equipment malfunction.

否则可能会造成不完全燃烧或机器过热,从而导致烫伤或机器故障。

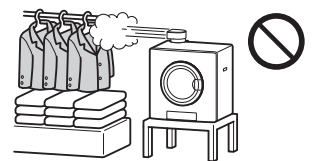


- Do not use the equipment at locations that are susceptible to humidity.

不要在不能有湿气的场所使用。

Clothes, etc. are sometimes damaged by the humidity contained in the discharged exhaust gas.

燃烧废气中含有的湿气可能会损坏衣物。



- Make sure that the front door is closed.

确认机门已关闭。

If the equipment is operated with the front door open, this may result in the equipment malfunctioning or clothes flying out.

在机门未关闭的状态下运行时,可能会造成机器故障或衣物飞出。

- Before putting clothes in the dryer, check clothes for metal powder or metal pieces attached or in pockets.

确认衣物上没有粘附或装有金属粉末和金属片。

These may cause burns or equipment malfunction.

否则可能会造成人员受伤或机器故障。



Fire Prevention, Be Careful of Burns



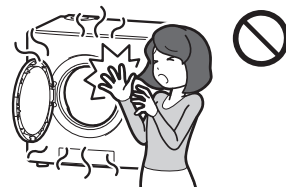
注意防火和烫伤

- **Do not remove clothes during operation.**

不要在运行时取出衣物。

The inside of the drum, front door and clothes are hot. Do not touch these directly with your hands. Doing so might cause burns. Wait for operation to end before removing clothes.

干衣鼓、衣物、机门等内侧温度很高，所以请勿用手触摸。否则，有可能造成烫伤。请在干衣结束后取出衣物。



- **Use the equipment only for drying clothes (including fabric footwear). Do not use it for any other purpose.**

不要用于烘干衣物 (包括布鞋) 之外的用途。

This may cause a fire.

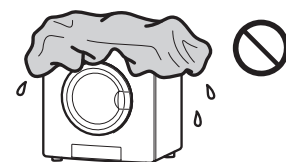
否则可能会造成火灾。

- **Do not cover the top of the dryer with a blanket or clothes.**

在干衣机上面不要盖毯子和衣物。

This may cause a fire. This may also deform the equipment or cause the equipment to malfunction.

否则可能会造成火灾。还可能会造成机器变形或故障。



- **If the equipment stops abnormally during drying, allow the temperature inside of the drum to drop before removing clothes.**

如果在烘干途中异常停止，请等干衣鼓内的温度下降到常温状态下再取出衣服。

Removing clothes immediately may cause burns.

如果立即取出，有可能造成烫伤。



Power Cord and Plug

关于电源线和电源插头

Remove Power
Plug from Power
Outlet

将电源插头从
插座拔出

- **Before inspecting and performing maintenance on the equipment, be sure to remove the power plug.**

点检和护理时，请务必拔出电源插头。

Failure to do so may cause electric shock or injury.

否则可能会造成触电或受伤。

Safety Precautions (Notes)

安全注意事项 (安全提示)

Notes

敬请注意

Checks Before Use

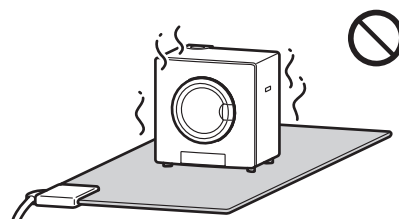
使用前的确认

- Remove paper padding or packing material from each of the parts on the equipment, and check the contents of the package and accessories against the Packing List. (See page 20.)
请取出各部分的垫纸及包装材料, 确认清单的内容和附件。(参照第20页。)

Checking the Installation Site

确认安装场所

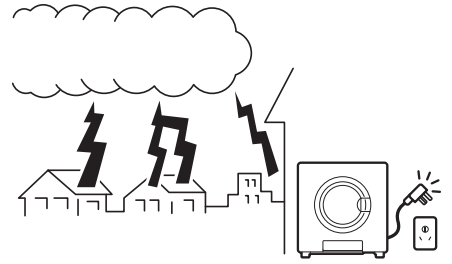
- Do not install the equipment on electric carpets or hot water heating mats. The weight of the equipment may cause electric carpets or hot water heating mats to malfunction. Also, the heat from the electric carpets or hot water heating mats may disrupt equipment control.
不要设置在电热毯和热水垫上。
否则可能会因机器的重量而导致电热毯或热水垫发生故障。
电热毯和热水垫的热量可能会导致机器进行错误的控制。
- This equipment can be used up to an elevation of 1000 meters above sea. If it is used above this elevation, this may cause defective lighting.
本机器在海拔1000m以下可以使用。如果在海拔1000m以上使用, 可能会导致点火不良。



Cautions During Thunderstorms

打雷时的注意事项

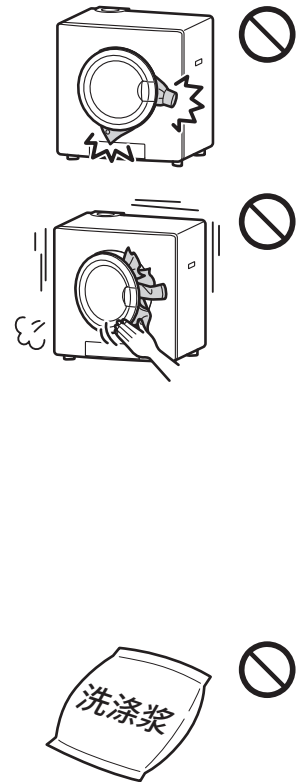
- When a thunderstorm starts up, promptly stop operation, and remove the power plug from the power outlet. Lightning from thunderstorms causes an overcurrent to flow momentarily which may damage electronic components.
如果开始打雷,请立即停止运行并将电源插头从插座拔出。打雷可能会产生短时过电流损伤电子元件。



Handling Clothes

衣物的处理

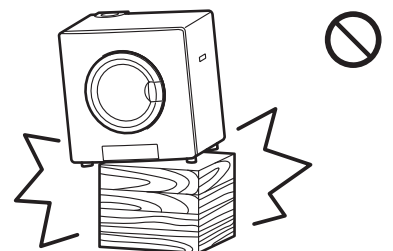
- Do not operate the equipment with clothes trapped in the front door. Doing so is dangerous as it interferes with drum rotation.
请勿在机门夹住衣物的状态下运行。否则会阻碍干衣鼓旋转,非常危险。
- Do not put too many clothes into the equipment. This may cause uneven drying, damage clothes or cause equipment malfunction. When the drum is entirely filled with spun-dried clothes, dry the clothes in two separate batches.
请勿放入过多的衣物。否则可能会损伤干衣鼓或衣物,或造成机器故障。如果脱水后的衣物塞满了干衣鼓,请分为2次进行烘干。
- Do not leave moist washed clothes or put clothes containing seawater inside the equipment. Moisture or seawater may cause the equipment to rust or malfunction.
请勿将湿衣物放进去而不加理会,也不要放入含有海水的衣物。否则,湿气或海水可能会造成机器生锈或机器故障。
- Do not dry starched clothes. Starch may block the filter. For starching clothes, use "spray starch" after drying the clothes.
请勿烘干浆过的衣物。否则可能会造成过滤器网孔堵塞。如需要浆衣,可在衣物烘干后使用“浆衣喷雾剂”等产品。



Accessories & Options

附件和另售品

- Use only the accessories provided with the equipment or the designated options. Do not use other accessories or options. Doing so may cause the equipment to malfunction or cause unexpected accidents.
请使用本机器的附件或指定的另售品,除此之外请勿使用。否则,可能会造成机器故障或意想不到的事故。



Safety Precautions (Notes)

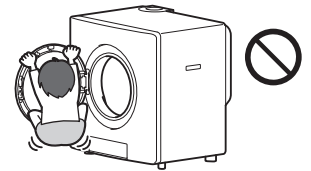
安全注意事项 (安全提示)

Handling the Equipment

使用机器

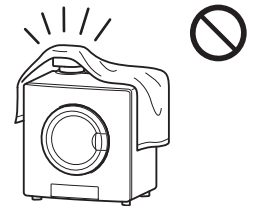
- Do not hang down from or hang heavy objects on the equipment or front door. Doing so may cause injury or burns. This may also cause the equipment to tip over, cause gas leaks or incomplete combustion as a result of equipment deformation, or cause other equipment malfunctions.

不要在机器或机门上悬挂或倚靠重物。否则可能会造成人员受伤或烫伤。还有可能因机器翻倒、机器变形而造成燃气泄漏、燃烧不充分等机器故障。



- Do not block or put things inside the discharge duct. Doing so may increase the drying time, or cause abnormal equipment overheating or equipment malfunction.

不要盖住排湿口或向里面放东西。否则可能会导致烘干时间变长、机器温度过高或故障。



- If there is a power outage during use or operation is stopped by removing the power plug by mistake, repeat equipment operation after power is resumed.

如果在使用过程中出现停电或失手拔出了电源插头并使机器停止运行,请在电源接通后再次进行运行操作。

- Do not use aerosols containing silicon such as hair spray or antiperspirant spray near the equipment. White powder from the silicon sometimes sticks to the equipment.

不要在机器附近使用发胶喷雾罐和止汗喷雾罐等含有硅的喷雾罐。硅的白色粉末可能会粘附到机器上。

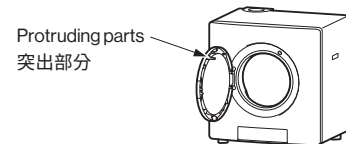
- Take care not to bump your head on the front door or exclusive stand when taking laundry from the washing machine.

从洗衣机中取出衣物时, 请注意不要将头撞到前门或专用支架上。



- Please exercise caution around the front door, which contains protruding parts that press the switch to detect whether the door is open or closed.

请小心前门周围, 前门有突出部分, 按下开关可以检测门是打开还是关闭。



Drying Cautions

烘干时的注意事项

- Clothes must be sufficiently spun-dried in a washing machine before they are dried in this equipment.

Insufficient spin-drying may increase the drying time, or cause abnormal equipment malfunction or a short circuit.

进行烘干的衣物务必先在洗衣机进行充分脱水。

如果脱水不充分,则可能会导致烘干时间变长、机器故障或漏电。



- If chlorine-based bleaching agents have been used in washing the clothes, thoroughly rinse before drying. Chlorine remaining in the clothes may cause the equipment to malfunction.

使用含氯漂白剂后,请充分冲洗后再烘干。如果有氯残留,则可能会造成机器故障。



- Do not put wet dripping clothes in the equipment. Doing so might cause electric shock.

请勿将仍在滴水的衣物放进去。否则,有可能造成触电。

- Do not open the front door or put in extra clothes midway during drying. This may cause uneven drying.

请勿在烘干时打开机门或添加衣物。否则可能会造成烘干不匀。



Checking Ignition and Forgetting to Turn Pilot Light Out

确认是否忘记点火或熄火

- Check ignition during use, and check that the pilot light is out after use.

请确认使用时点火、使用后熄火。

- Before going out or going to bed, check to see if you have not forgotten to turn the pilot light out.

外出或就寝时请确认没有忘记熄火。

- After use, be sure to check that the pilot light is out. Before you go out or plan not to use the equipment for a long time, be sure to close the gas cock. (In the case of gas cocks without a knob, remove the connector from the gas cock.)

使用后请务必确认熄火。外出或长时间不使用时请务必关闭燃气阀。(燃气阀没有旋钮时,请从燃气阀拆下连接器。)

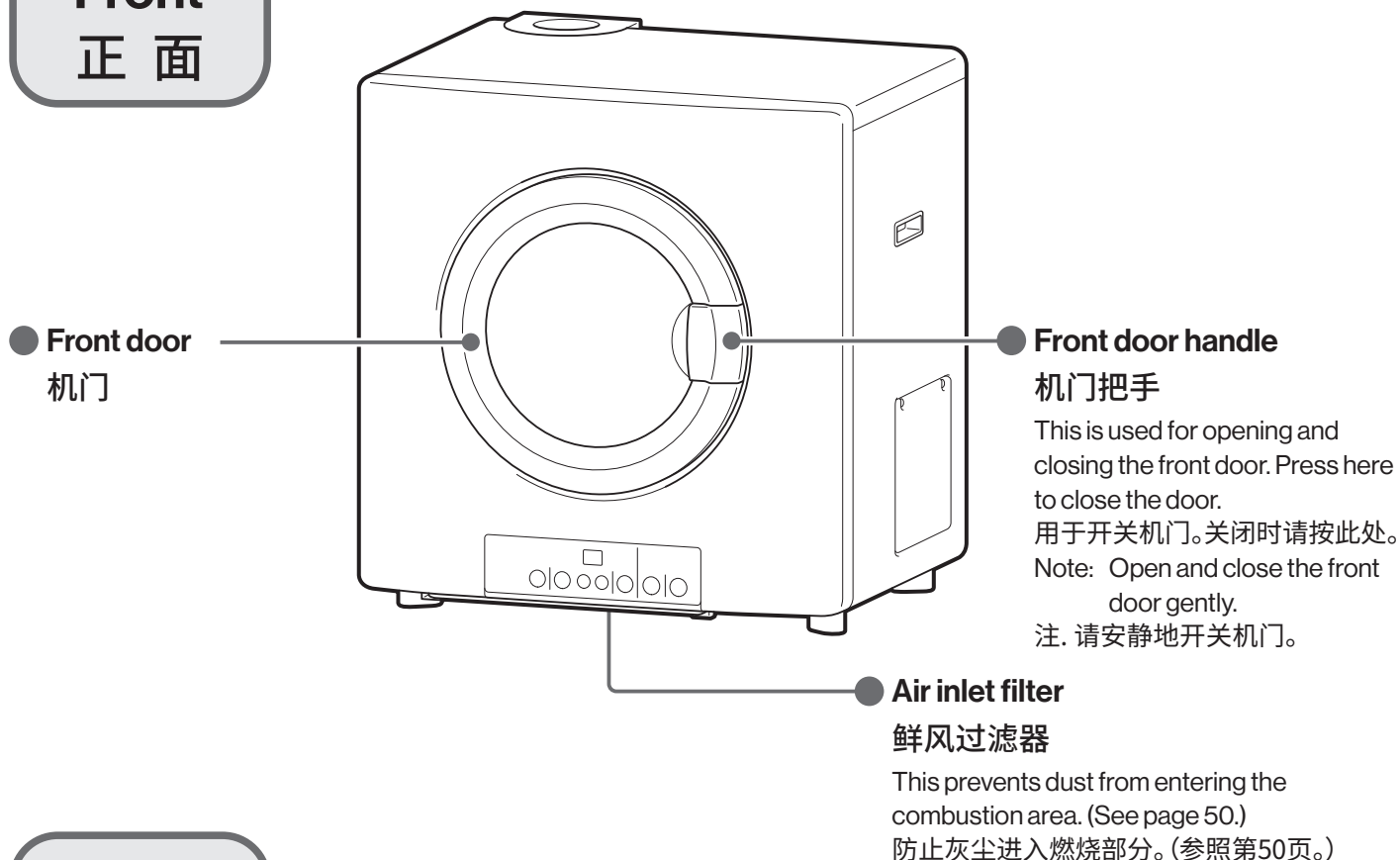
Names & Functions of Parts

各部件的名称和功能

Figure shows a left-opening door.

图中机门为左开门

Front 正面



Rear 背面

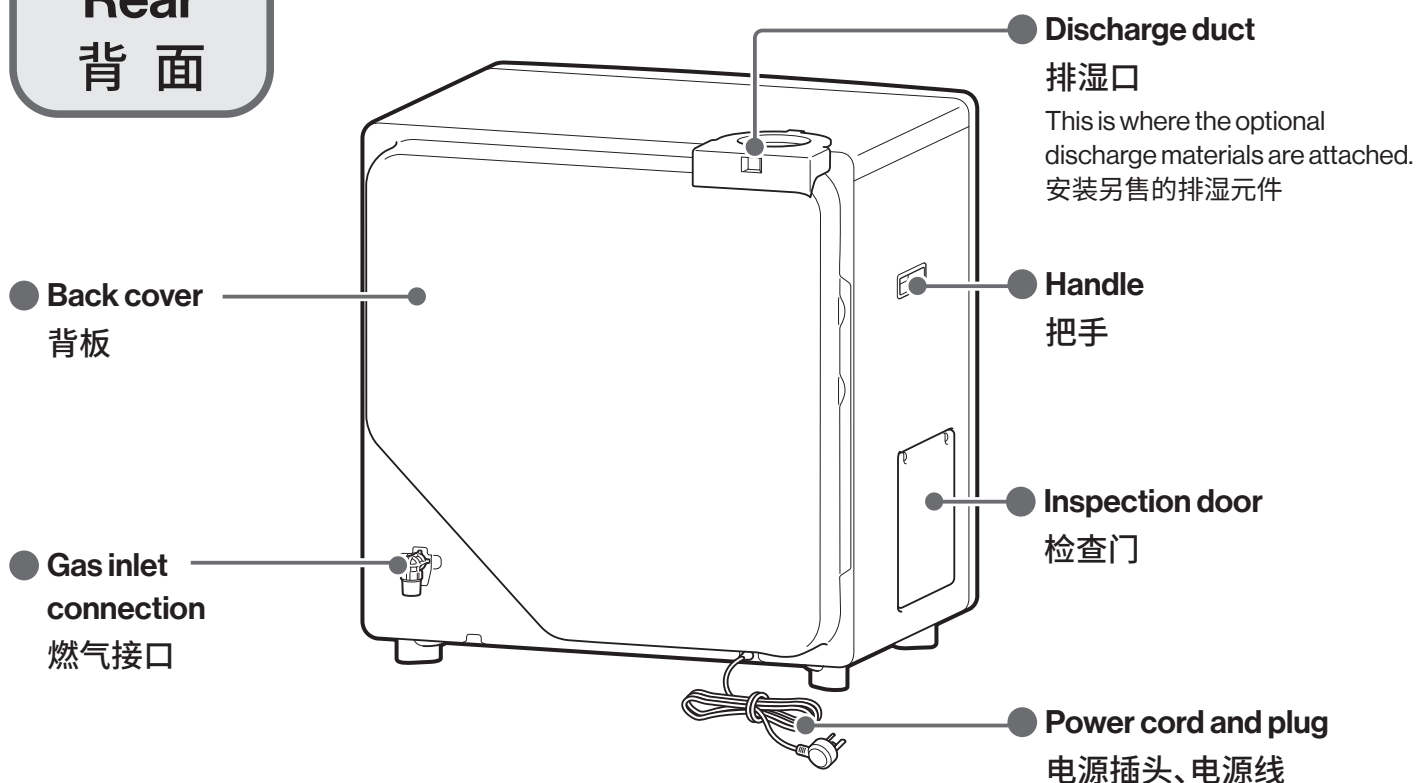
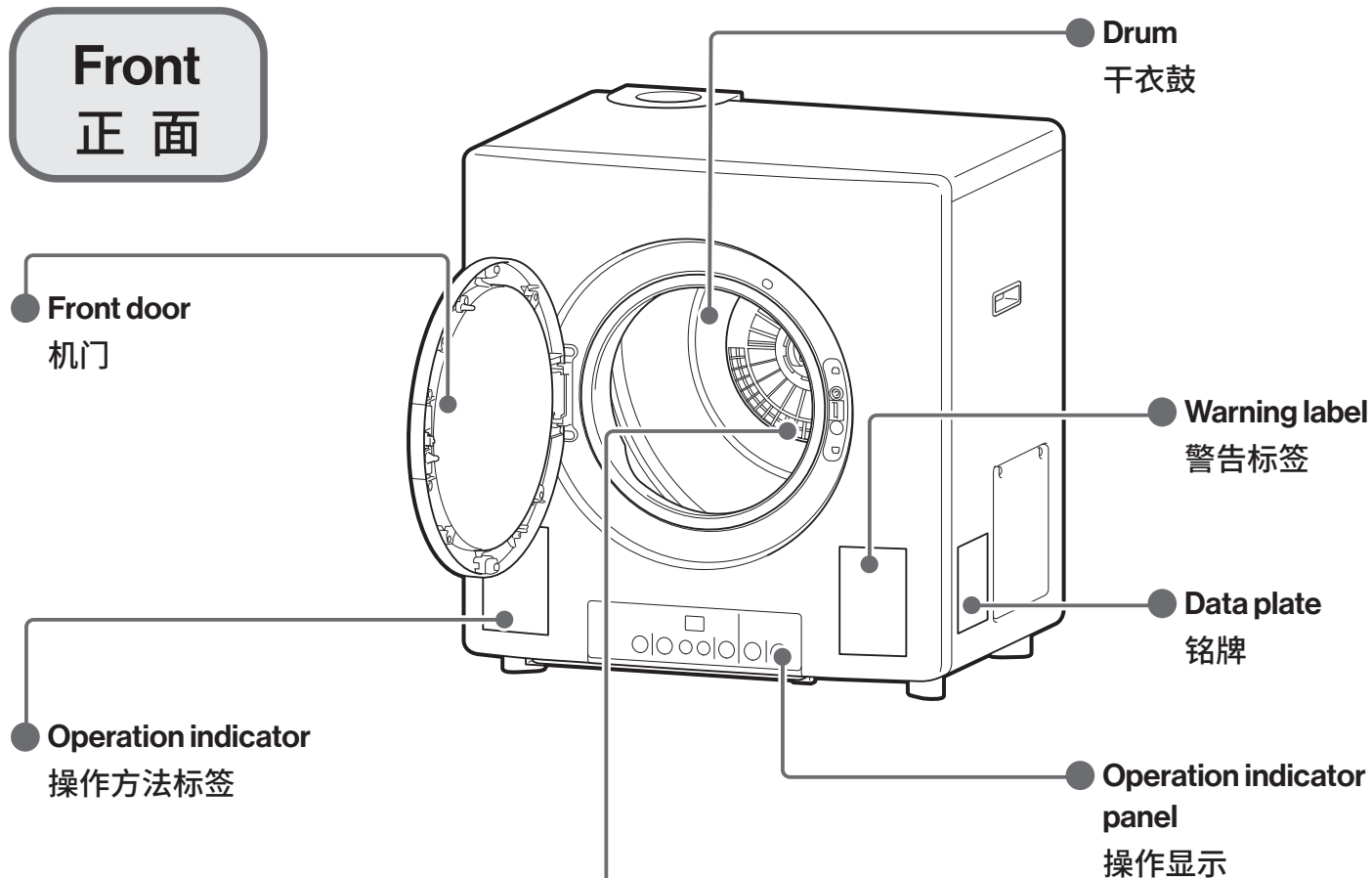


Figure shows a left-opening door.

图中机门为左开门

Front 正面



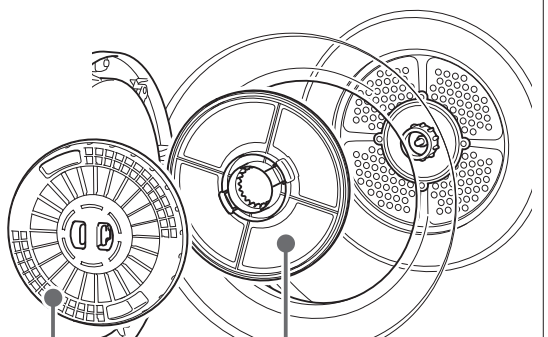
(See pages 21 and 22.)
(参照第23、24页。)

Lint filter

线屑过滤器

This prevents fabric lint from being discharged from the equipment. (See pages 51 and 52.)

防止布尘移动到机器的外面。(参考第51、52页。)



Accessories 附件

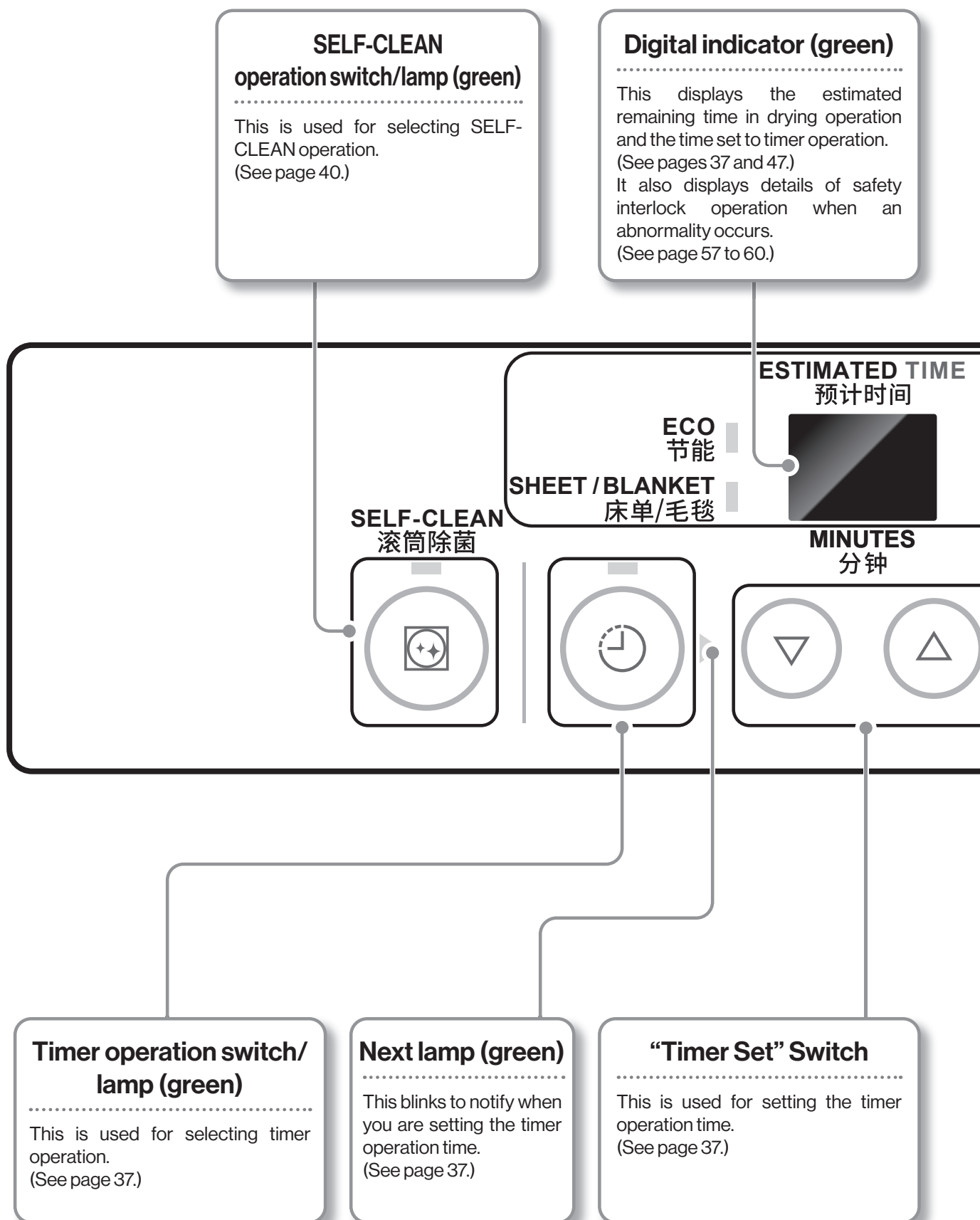


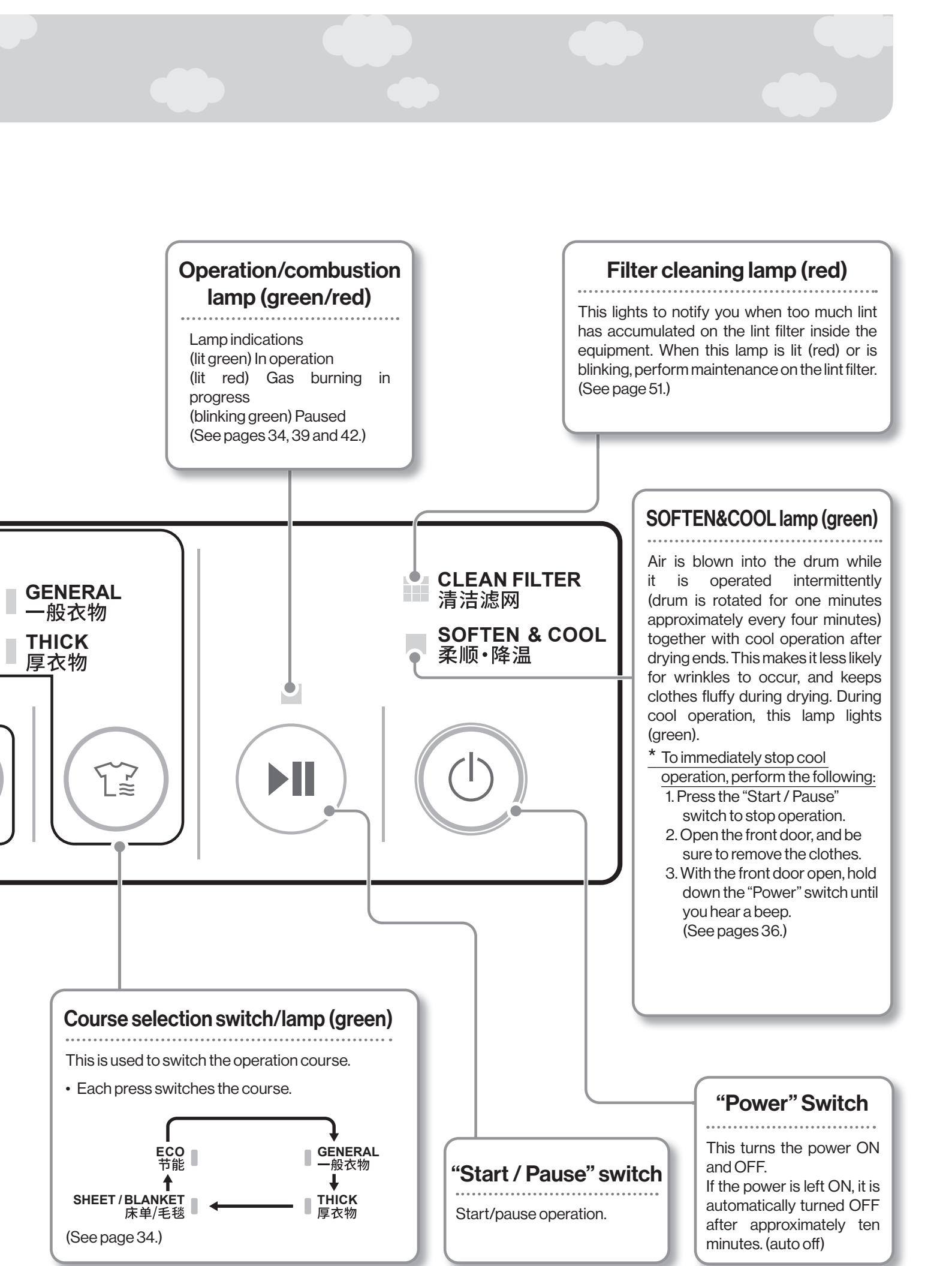
- Operating Instructions
使用说明书

Names & Functions of Parts

各部件的名称和功能

Operation indicator panel

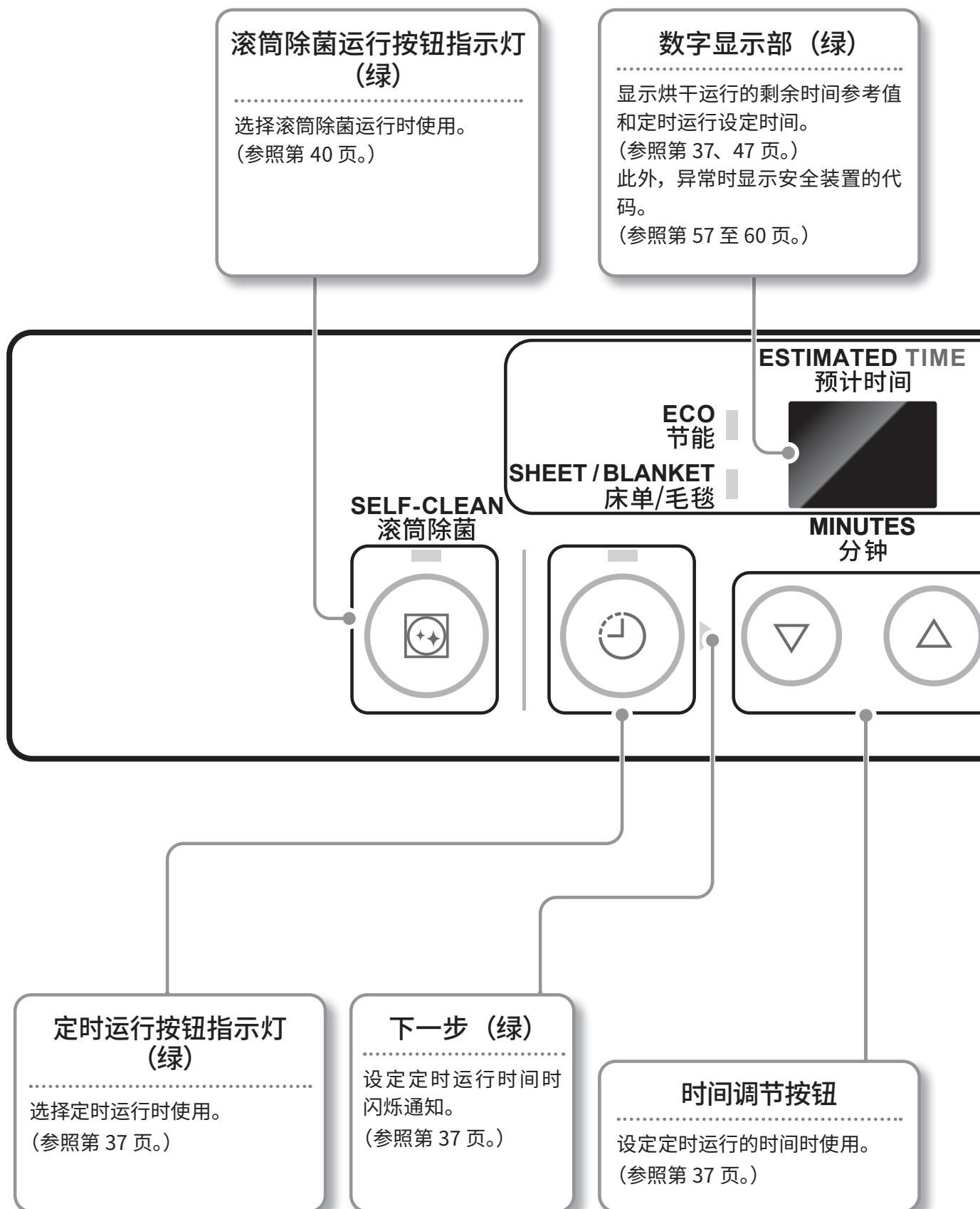


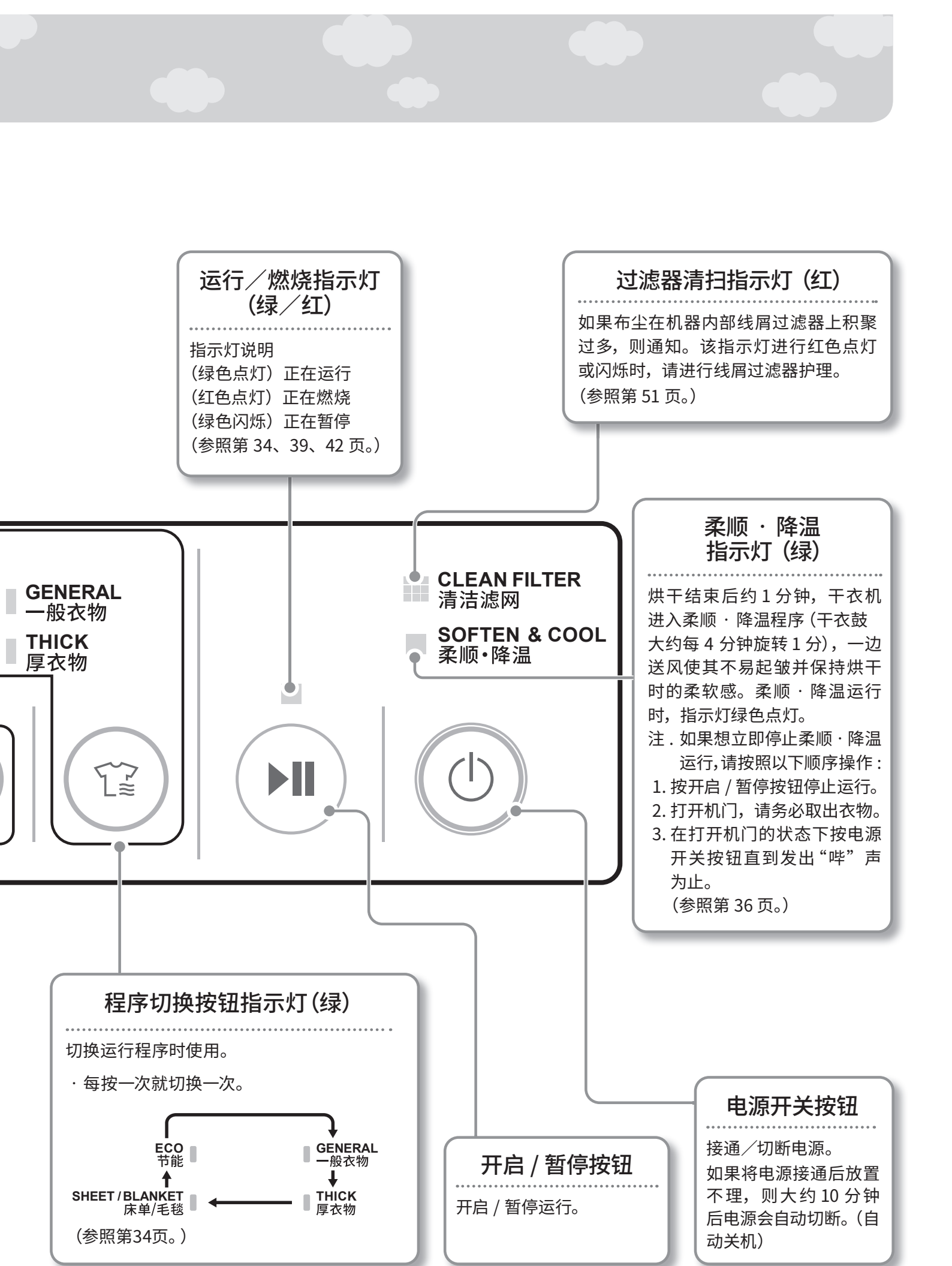


Names & Functions of Parts

各部件的名称和功能

操作显示





Before Using the Equipment

使用之前

Flow of Operations

使用方法流程

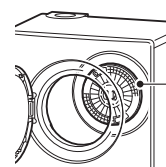
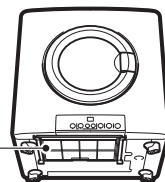
1

Check the filter
确认过滤器

- Check attachment of the air inlet filter and lint filter.

确认鲜风过滤器和线屑过滤器已安装

Air inlet filter
鲜风过滤器



Lint filter
线屑过滤器

2

Sort clothes
衣物分类

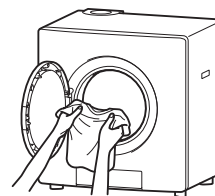
- Course operation
程序运行

To select drying course, see page 29.

程序的选择方法请参照第31页。

- Timer operation
定时运行

- Sort the clothes to match operation or drying course.
按照运行和程序将衣物分类后放入



Note: Check for any clothes that cannot be dried. See page 27 and 28.

注. 请确认是否有不能烘干的衣物。参照第27、28页。

Note: Check the amount of clothes that can be dried in a single operation.
See page 30.

注. 请确认1次能烘干的量。参照第32页。

Note: Some types of clothes are subject to precautions such as how they should be folded. See page 30.

注. 有些衣物在折叠方法等方面需要注意。参照第32页。

3

Prepare for operation
运行准备

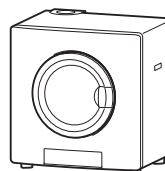
1. Ventilation
通风



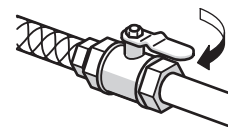
2. Insert the power plug.
插入电源插头。



3. Close the front door.
关闭机门。



4. Open the gas cock.
打开燃气阀。



4 Start operation 运行	• Course operation 程序运行 For details, see page 33. 使用方法请参照第 33 页。	Select the course. 选择程序。
	• Timer operation 定时运行 For details, see page 37. 使用方法请参照第 37 页。	Set the time. 设定时间。

5 Remove the clothes 取出衣物	1. End operation 运行结束 (3 beeps) “哔、哔、哔” (3次)	2. Remove the clothes 取出衣物 	3. Turn the power off 切断电源 With front door open 在打开机门的状态下
--	---	---	---

Before Using the Equipment 使用之前

Items You Must Not Dry 不能进行加热烘干的衣物

Items that cause fire 可能会引起火灾的衣物

- Clothes with oil, chemicals, etc. on them (including floor cloths and towels)
有油类、化学试剂等粘附的衣物(包括抹布和毛巾类)
- Clothes with resin (cellulose type) on them
附有树脂(纤维素类)的衣物
- Clothes containing polypropylene fiber (See page 9.)
含有聚丙烯纤维的衣物(参照第9页。)

Items that damage clothes themselves 烘干会使其受损的衣物种类

Silk products

丝绸产品

These sometimes lose their shape or their colors run.
可能会发生变色或变形。



Items with a “do not tumble dry” symbol

标有“禁止滚筒烘干”的东西

- * “Tumbler drying” refers to drying clothes in a rotating drum type dryer.
- * “滚筒烘干”是指用旋转干衣鼓式干衣机进行衣物烘干。

Wool products / wool fabric

羊毛产品和毛织物

These sometimes shrink or their colors run.
可能会发生收缩或变色。



Leather products

皮革产品

These sometimes lose their shape.
可能会发生变形。



Items that are easily affected by heat

不耐热的东西

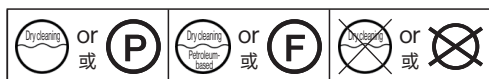
- Items that use polyurethane
含有聚氨酯的东西
- Lacework products (curtains, tablecloths, etc.)
花边产品(窗帘、桌布等)
- Duvet covers with lace on them
带蕾丝花边的被罩
- Cushions, soft toys, etc.
靠垫和洋娃娃毛绒公仔等(含海绵)



Items that damage clothes themselves 烘干会使其受损的衣物种类

Items with dry cleaning pictograms

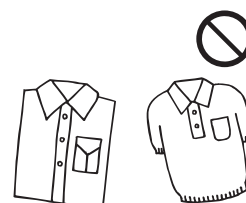
带有干洗标识的物品



Clothes that might shrink

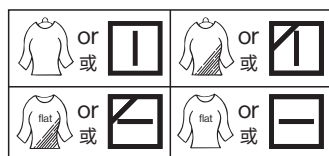
有可能收缩的衣物

- Clothes that use linen, regenerated fiber (rayon), etc. 使用了麻、再生纤维(人造丝)等的衣物
- Knit-woven clothes 针织衣物



Items with a “dry flat” or “hang dry” symbol

标有平放晒干、挂起晒干的东西



Clothes with emblems or stickers that are attached by a hot iron, etc.

通过熨烫粘贴了徽标的衣物

Heat might cause emblems or stickers to peel off or adhesive to melt. 热量可能会导致徽标脱落或粘合剂熔化

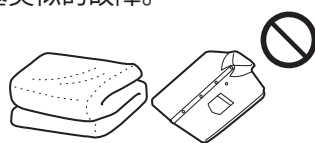


Items that may damage the equipment 可能会损伤机器的东西

Duvets or starched clothes

带有干洗标识的物品

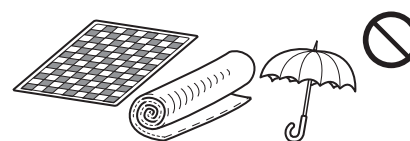
This may block the filter or cause a similar malfunction. 可能会造成与过滤器网孔堵塞类似的故障。



Daily necessities other than clothes

衣物以外的日用品

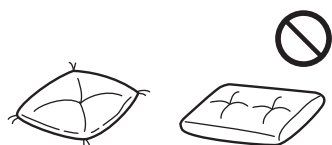
Mats, carpets, umbrella, wigs, breakables, etc. 垫子、地毯、雨伞、假发、易碎物品等。



Items such as cushions, etc. that contain cotton padding or urethane (sponge)

坐垫、靠垫等里面有棉花或聚氨酯(海绵)的填充物

This may block the filter or cause a similar malfunction. 可能会造成与过滤器网孔堵塞类似的故障。如若要放入干衣机烘干前请取出里面的填充物。

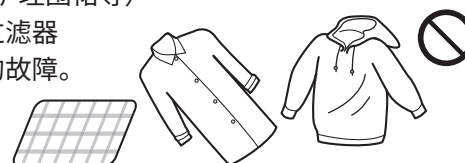


Clothes, etc. with poor permeability

其他透气性能不好的衣物

(place mats, rain coats, anoraks, waterproof sheet <picnic ground sheets, mats, etc.>, vinyl products, nursing aprons, etc.)

These may block the filter or cause a similar malfunction. (餐垫、雨衣、风衣、防水塑料布<休闲塑料布、垫子等>、塑料薄膜产品、护理围裙等) 可能会造成与过滤器网孔堵塞相同的故障。



How to Select Courses

程序的选择方法

Microcomputer control performs automatic operation based on the detected amount of clothes and how dry they are (excluding timer operation). Moreover, the ideal course can be select to suit the type of clothes.

GENERAL

- Regular clothes that are washed daily (9kg)
- Towels (5 kg)

Note: When these cannot be dried by the GENERAL course, try the THICK course.

Underwear



Towels



Long-sleeved shirts



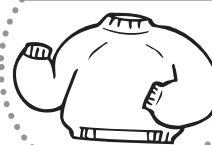
THICK

- Thick, difficult-to-dry clothes (9 kg)

Jeans

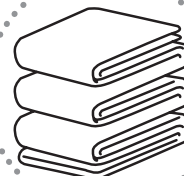
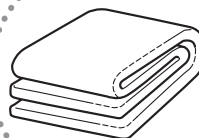


Sweat shirts



SHEET/BLANKET

- Items that are hard to dry, such as sheets and duvet covers
- Items that are difficult to dry, such as blankets (Meyer blankets)



ECO

Reduce gas consumption and dry slowly

- Dry to some extent by blowing air, and then finish by warm air operation.
- It takes about 1.5 times longer than GENERAL course.

Operating time and gas consumption vary depending on the usage environment conditions.

(On days when clothes are difficult to dry, such as cold days and rainy days, the ventilation operation is stopped and immediately switched to warm air operation.)

Underwear



Long-sleeved shirts



Approximate Drying Weights and Drying Times

Type of Clothes	Weight of 1 Item (size)	Amount of Clothes That Can Be Dried in a Single Operation	Drying Time
Long-sleeved shirts (mixed spun fiber)	Approx. 200 g	Approx. 45	Approx. 90 minutes
Work clothes tops and bottoms (mixed spun fiber)	Approx. 800 g	Approx. 11 sets	Approx. 85 minutes
Pajama tops and bottoms (mixed spun fiber)	Approx. 500 g	Approx. 18 sets	Approx. 90 minutes
Towel (cotton)	Approx. 80 g	Approx. 62	Approx. 80 minutes
Meyer blankets (acrylic)	Single size	2	Approx. 80 minutes
Sheets (100% cotton)	Single-size duvees 150 x 210 cm	6	Approx. 95 minutes

Note: The table above shows reference drying times when drying clothes that have been spun-dried 5 minutes in a fully automatic washing machine at a room temperature of 20°C.

Note: Set the volume of towels that can be dried in a single operation slightly lower than other clothes since their volume during drying swells to approximately 1.5 times other clothes. Drying times also become longer or uneven drying occurs with regular clothes when too many clothes are forced into the dryer.

Note: The drying time sometimes is longer than the times in the table above depending on the type, thickness, etc. of the fabric.

Note: Drying weight is the weight when clothes are dry.

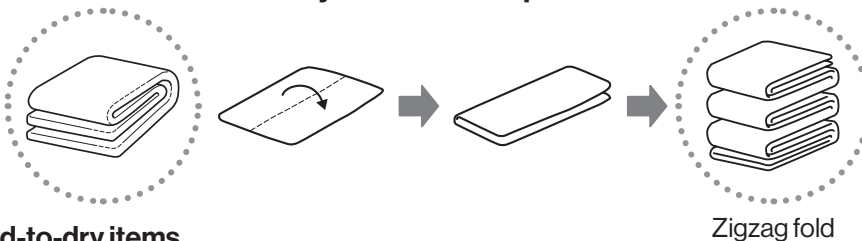
Information

- In the following instances, the drying time increases.
 - When clothes have not been sufficiently spun-dried
 - When the surrounding temperature is low
 - When the lint filter is blocked with lint
 - When the room is insufficiently ventilated

How to fold sheets/blankets

Items such as sheets and duvet covers that are difficult to dry when rolled up

Put sheets and duvet covers folded individually into the dryer.
If they do not dry when rolled up, repeat the same operation.
Up to 6 single-size items can be dried at a time, or up to 3 double-size items.



Blankets (Meyer blankets) and other hard-to-dry items

Fold the blanket in two lengthwise and then fold it into a zigzag.

You can only dry two blankets at a time.

* When drying new blankets, a little fabric may fall out and accumulate in the lint filter, but this is just waste fabric from the blanket.

* If the blanket is not dry enough due to insufficient spin-drying, etc., turn it over and dry it again.

Blankets that can be dried

Single-size products weighing 3.0 kg or less, made of 100% synthetic fiber with or , or pictograms.

- Acrylic blankets
- Tufted blankets
- Woven blankets

The blanket will be damaged if it is dried using a course other than the SHEET/BLANKET course.

Do not dry:

- Long-piled blankets with piles of 10 mm or more (Blankets will be no longer fluffy)
- Electric blankets
- Blankets made of 100% wool
- Items marked with "Do not tumble dry"

How to Select Courses

程序的选择方法

通过微机控制检测衣物的量和烘干程度,进行全自动烘干(除了定时运行之外)。还能按照衣物选择最适当的程序。

一般衣物

平时经常洗涤的普通衣物 (9kg)

毛巾 (5kg)

注. 如果用标准程序烘不干, 请尝试厚衣物程序。

内衣



毛巾



轻便衬衫



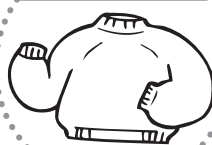
厚衣物

不容易干的厚衣服 (9kg)

牛仔裤



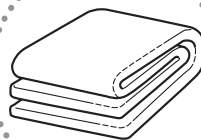
运动汗衫



床单/毛毯

难以烘干的物品, 例如床单和被套

难以烘干的物品, 例如毯子或毛毯 (迈耶毛毯)



节能

慢速干燥、节省燃气用量

用空气烘干到一定程度并用温暖的空气完成。

所需时间是一般衣物程序的 1.5 倍。

运行时间和耗气量因运行环境条件而异。

(衣服难干的天气, 如阴冷天和阴雨天, 请使用暖风功能。)

内衣



轻便衬衫



烘干量和烘干时间的参考值

衣物种类	1件的重量(尺寸)	1次能烘干的量	烘干时间
轻便恤衫(混纺)	约200克	约45件	约90分钟
上下身工作服(混纺)	约800克	约11套	约85分钟
上下身睡衣(混纺)	约500克	约18套	约90分钟
毛巾(棉)	约80克	约62件	约80分钟
毯子或毛毯(迈耶毛毯)	单人	2件	约80分钟
床单(100%棉)	单人盖被尺寸150×210厘米	6条	约95分钟

注. 上表为在室温为20℃时烘干用全自动洗衣机脱水5分钟后的衣物时的参考值。

注. 毛巾在烘干时的体积与普通衣物相比会膨胀约1.5倍, 所以1次能烘干的量比其他衣物设定得少。此外, 即使是普通衣物, 如果放入太多或按压进去, 也可能造成烘干时间变长或烘干程度不均匀。

注. 对于有些种类或厚度的材料, 有时烘干时间会比上表长。

注. 烘干量是烘干时的重量。

通告

在以下情况下, 烘干时间会变长。

脱水不充分时
周围的温度较低时
过滤器网孔被布尘堵塞时
室内通风不充分时

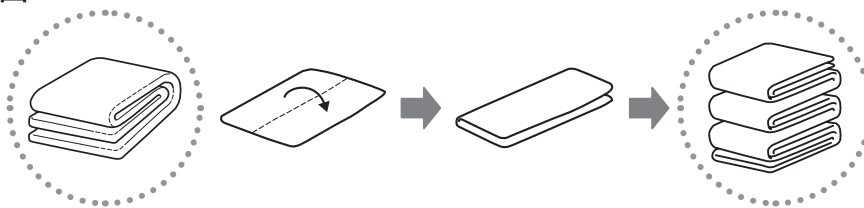
床单/毛毯折叠方法

床单和被罩等结成团、不容易干的东西

请将每张床单、被罩分别折叠后放入。

如果结成团、不容易干, 请再进行一次同样的操作。

一次可烘干的最大数量为单人6条, 双人3条。



难以烘干的物品, 例如毯子或毛毯(迈耶毛毯)

将毯子纵向折叠成两半, 然后将其折叠成如右图。

一次可烘干的最大数量为单人2件。

烘干新毛毯时, 少量织物可能会掉落并堆积在线屑过滤器中, 但因为它是毛毯的废线不用担心。

如果因脱水不足而不够烘干, 请将其翻转并再次烘干。

可以烘干的手毯

单人3公斤以下, 100%合成纤维, 带  或 、 或  象形图

- 亚克力毛毯
- 塔夫脱毛毯
- 编织毛毯

不要烘干:

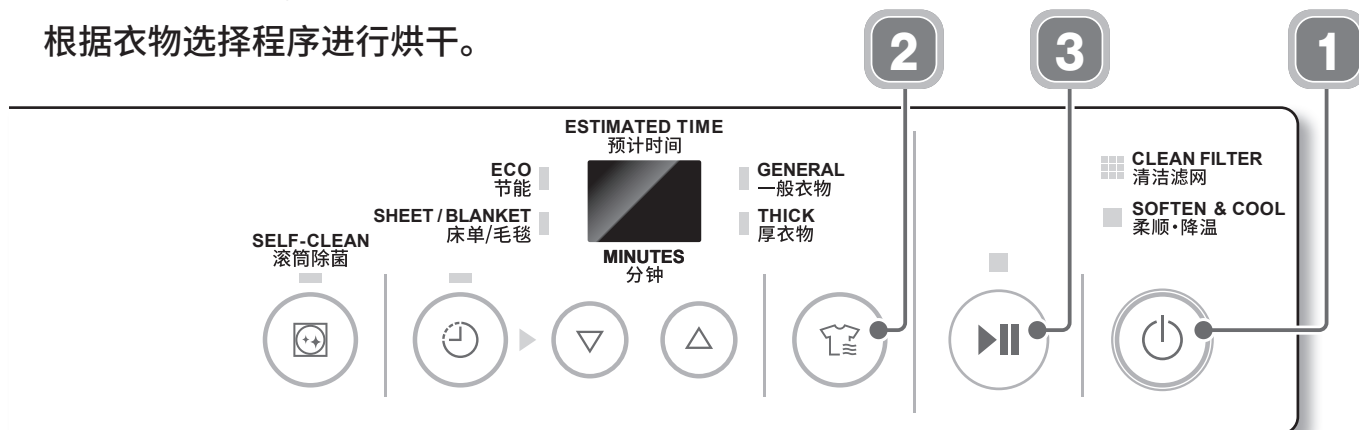
- 10 毫米或以上的长毛毯(毛毯将不再蓬松)
- 电热毯
- 100% 羊毛毯
- 标有“禁止滚筒烘干”的那些

如果不使用床单/毛毯程序烘干, 毛毯可能会损坏。

How to Use Drying Course Operation 程序运行的使用方法

- Select the drying course to match the type of clothes.

根据衣物选择程序进行烘干。



Caution 注意

- Before opening or closing the front door, make sure that there are no people or obstacles in the immediate surrounding area, and gently open or close with your hand on the door. Opening or closing the door with excessive force may cause an injury or damage the equipment.
打开或关闭机门时,要确认周围没有人和障碍物,然后用手扶住轻轻地开关。用力地开关可能会造成人员受伤或机器损坏。

Information 通告

- When the front door is opened during operation, the operation/combustion lamp lights (green) and operation stops. Drying operation is resumed when the front door is closed. (If the front door is left open for five minutes or more, the buzzer sounds "2 short continuous beeps repeated non-stop". Close the front door. The buzzer stops sounding, and the dryer automatically stops after cool operation.)
如果在运行时打开机门,则运行/燃烧指示灯绿色闪烁,机器停止。关闭机门后将继续进行烘干。(如果让机门处于打开状态5分钟以上,则蜂鸣器会鸣叫。“哔啵、哔啵、哔啵...”(重复))机门关闭后蜂鸣器即停止鸣叫,降温运行结束后自动停止。)

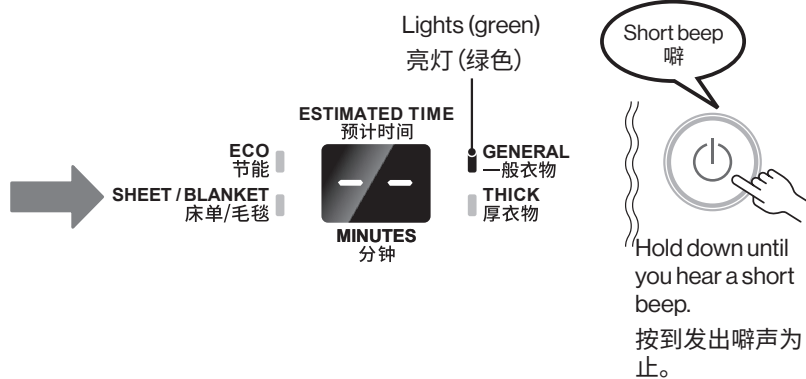
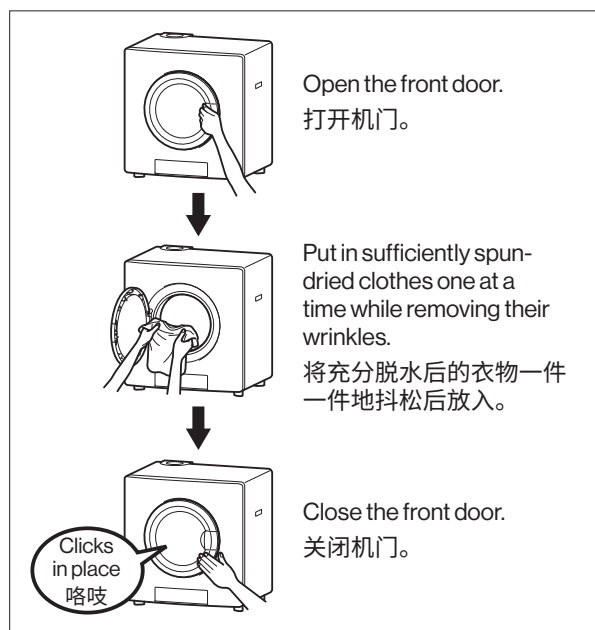
Note 敬请注意

- If clothes are dried while they are still spun-dried, the clothes might become entangled or wrinkled. Be sure to smooth out wrinkles before putting clothes in the dryer.
如果将脱水后的衣物直接进行烘干,衣物会纠缠在一起或起皱。请务必抖松后再放进干衣机。

1

Put clothes inside, close the front door, and press .

放进衣物, 关闭机门, 按 。



Information 通告

- After the first use, the previously selected drying course is displayed.
从第2次开始,上次选择的程序会显示出来。

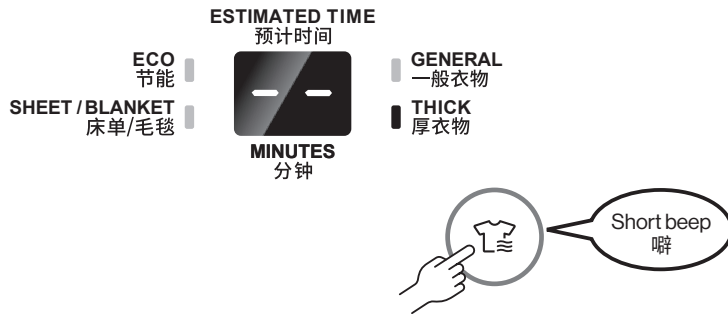
2

Press  and select the course.

按 , 选择运行程序。

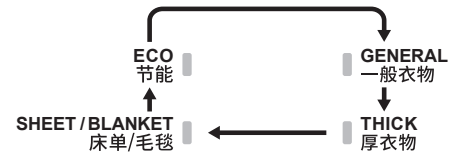
Select the operation course to match the type of clothes. (See page 29.)

根据衣物选择运行程序。(参照第31页。)



Information 通告

- Each press switches the course as follows.
每按一次就进行如下切换。

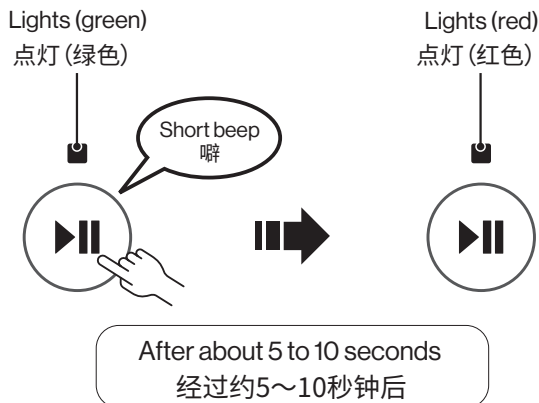


- The course can be switched even during operation. When the course is switched during operation, drying operation starts with the new course that you switched to after cooling operation of two minutes maximum.
运行时也能进行程序切换。如果在运行时进行了切换, 将在降温运行最长约2分钟之后, 开始按切换后的程序进行烘干运行。

3

Press .

按 .



Information 通告

-  blinks for approximately two minutes until the estimated remaining time is displayed.
在到显示预计时间参考值位置为止的约2分钟以内  闪烁。
- If the  or  switch is pressed during operation, the drum stops. If the equipment is left in this state for approximately two minutes, drying operation is stopped, and cool operation is started.
如果在运行时按  或  开关, 干衣鼓将停止。保持该状态经过约2分钟后, 烘干运行中止并开始降温运行。

How to Use Drying Course Operation

程序运行的使用方法

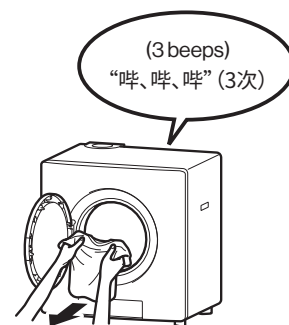
4

When the buzzer sounds, remove the clothes.

蜂鸣器开始鸣叫即取出衣物。

When drying operation ends, the buzzer sounds (three continuous beeps). Before opening the front door, make sure that the operation/combustion lamp is off and the SOFTEN&COOL lamp is blinking or on (green).

烘干运行结束后, 蜂鸣器“哔、哔、哔”鸣叫3次。确认运行/燃烧指示灯灭灯柔顺·降温指示灯绿色闪烁或点灯后, 打开机门。



Caution 注意

- Wait for the drum to come to a complete stop before removing clothes.
请在干衣鼓完全停止后取出衣物。
- Note that the lint filter and the area around the clothes removal port is hot immediately after operation ends.
刚结束时, 取衣口周围、线屑过滤器处于高温状态, 敬请注意。

Information 通告

- Cool operation begins after one minute if clothes are not taken out. Also, to lower the temperature inside the drum after removing clothes, close the front door and resume cool operation after approximately two minutes. Operation automatically stops when cool operation ends.
如果不取出衣物, 则在1分钟后开始柔顺·降温运行。此外, 取出衣物后, 为了降低干衣鼓内的温度, 在关闭机门约2分钟后, 也会继续进行降温运行。降温运行结束后机器自动停止。
- If drying operation is continued immediately after cooling operation, drying operation begins immediately after cooling operation of two minutes maximum.
如果在降温运行时接着进行烘干运行, 则将在最长约2分钟的降温运行之后, 开始烘干运行。
- Due to automatic regulation, it is normal that the indicator light will be switched between green and red.
机器在运行时因自动调节的原因, 运行/燃烧指示灯会在红色/绿色之间转换, 这是正常现象。
- For details on how to stop cool operation, see page 36.
想停止柔顺·降温运行时请参照第36页。

The temperature inside the drum is automatically lowered after drying ends. (SOFTEN & COOL operation)

烘干结束后,自动将干衣鼓内的温度降低(柔顺·降温运行)

SOFTEN & COOL operation 关于柔顺·降温运行

The inside of the drum is hot after drying ends. Since oil remaining on clothes may cause spontaneous combustion, cool operation is automatically started one minute after drying ends. Cool operation involves three minutes of continuous operation followed by intermittent operation of the drum (drum is rotated for one minutes approximately every four minutes) for a maximum of 76 minutes.

烘干结束后,干衣鼓内为高温状态。如果衣物上有油类残留,则有可能会自燃,因此,烘干结束1分钟后自动开始柔顺·降温运行。柔顺·降温运行运行3分钟后,进行最大76分钟的干衣鼓间歇运行(干衣鼓大约每4分钟旋转1分),此过程亦能使烘干后的衣物更柔顺。

1 minute after drying operation ends
烘干运行结束后1分钟以内

During cool operation
柔顺·降温运行时

SOFTEN & COOL
柔顺·降温
Blinks (green)
闪烁(绿色)

SOFTEN & COOL
柔顺·降温
Lights (green)
点灯(绿色)

Note: Drying ends quickly when the temperature inside the drum is low.

注: 干衣鼓内的温度较低时会早些结束。

How to stop SOFTEN & COOL operation 想停止柔顺·降温运行时

Press , and when the drum has come to a complete stop, press  with the front door open.

按 , 干衣鼓完全停止后, 在打开机门的状态下按 。



With front door open
在打开机门的状态下

Warning 警告

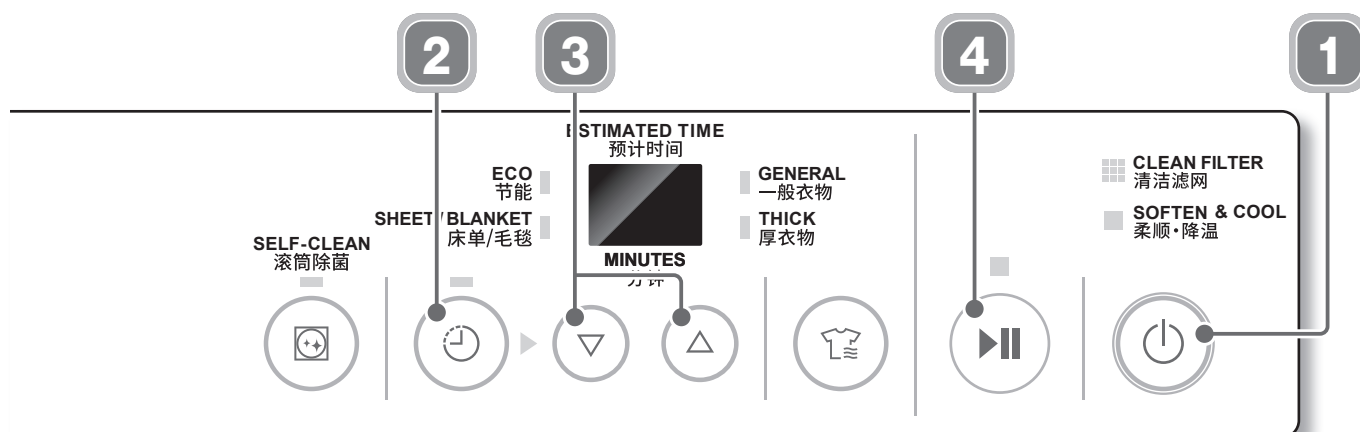
- When stopping cooling operation, be sure to remove clothes. Oil remaining on clothes also may cause spontaneous combustion.

如果停止了柔顺·降温运行, 请务必取出衣物。如果衣物上有油类残留, 则可能会自燃。

How to Use Timer Operation 定时运行的使用方法

- Decide on the drying operation time and perform drying. (Operation automatically stops after a fixed amount of time regardless of how dry the clothes are.)

设定烘干运行的时间后进行烘干。(运行设定时间后自动停止,与烘干程度无关。)



⚠ Caution 注意

- Before opening or closing the front door, make sure that there are no people or obstacles in the immediate surrounding area, and gently open or close with your hand on the door. Opening or closing the door with excessive force may cause an injury or damage the equipment.

打开或关闭机门时,要确认周围没有人和障碍物,然后用手扶住轻轻地开关。用力地开关可能会造成人员受伤或机器损坏。

Information 通告

- When the front door is opened during operation, the operation/combustion lamp lights (green) and operation stops. Drying operation is resumed when the front door is closed. (If the front door is left open for five minutes or more, the buzzer sounds "2 short continuous beeps repeated non-stop". Close the front door. The buzzer stops sounding, and the dryer automatically stops after cool operation.)

如果在运行时打开机门,则运行/燃烧指示灯绿色闪烁,机器停止。关闭机门后将继续进行烘干。(如果让机门处于打开状态5分钟以上,则蜂鸣器会鸣叫。“哔哔·哔哔·哔哔...”(重复)机门关闭后蜂鸣器即停止鸣叫,降温运行结束后自动停止。)

Note 敬请注意

- If clothes are dried while they are still spun-dried, the clothes might become entangled or wrinkled. Be sure to smooth out wrinkles before putting clothes in the dryer.

如果将脱水后的衣物直接进行烘干,衣物会纠缠在一起或起皱。请务必抖松后再放进干衣机。

- Automatic operation is not matched to how dry the clothes are. If the clothes are insufficiently dry, perform operation again.

不是根据烘干程度进行的自动运行。如果烘干程度不够,请再运行一次。

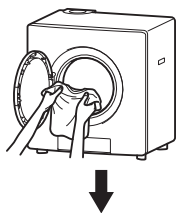
1

Put clothes inside, close the front door, and press .

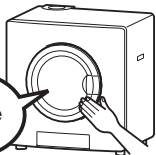
放进衣物, 关闭机门, 按 .



Open the front door.
打开机门。

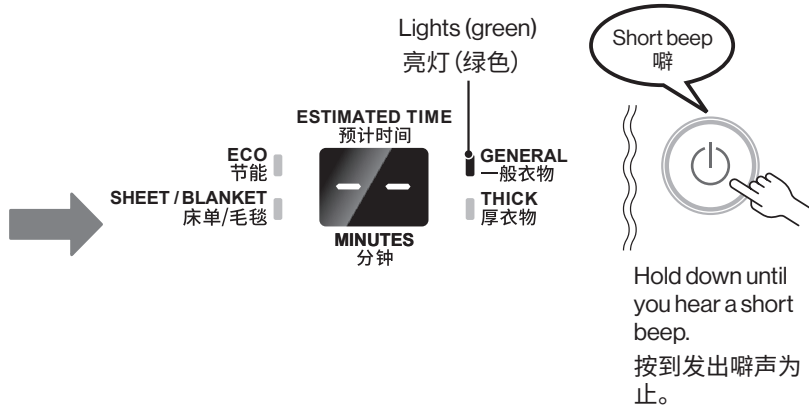


Put in sufficiently spun-dried clothes one at a time while removing their wrinkles.
将充分脱水后的衣物一件一件地抖松后放入。



Close the front door.
关闭机门。

Clicks in place
咯吱



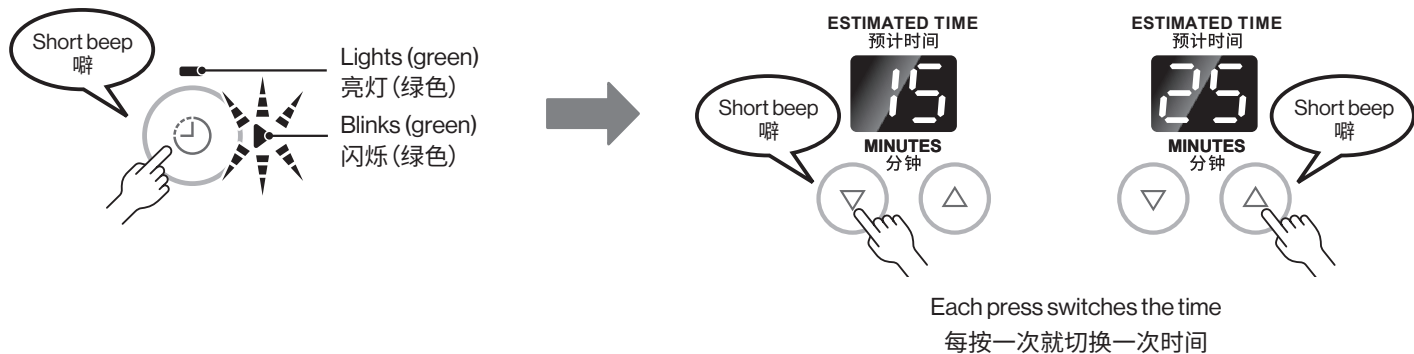
Information 通告

- After the first use, the previously selected drying course is displayed.
从第2次开始, 上次选择的程序会显示出来。

2

Press  and , and set the timer time.

按 , 然后按  设定时间



Information 通告

- The timer operation time can be set within the range 5 to 90 minutes. (5 to 30 minutes can be set in 5-minute increments, and 30 to 90 minutes can be set in 10-minute increments.)
定时运行时间可设定为5分钟~90分钟。(5~30分钟以5分钟为单位、30~90分钟以10分钟为单位进行设定。)
 - To cancel timer operation, press . Timer operation cannot be stopped even by pressing .
- 想解除定时运行时, 请按 。即使按  也无法解除。

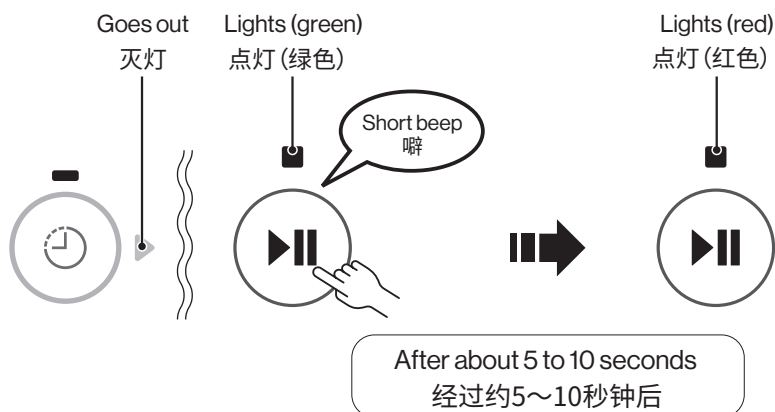
How to Use Timer Operation

定时运行的使用方法

3

Press .

按 .



Information 通告

- If the  or  switch is pressed during operation, the drum stops. If the equipment is left in this state for approximately two minutes, drying operation is stopped, and cool operation is started.

如果在运行时按  或  按钮, 干衣鼓将停止。保持该状态约2分钟后, 烘干运行中止并开始柔顺·降温运行。

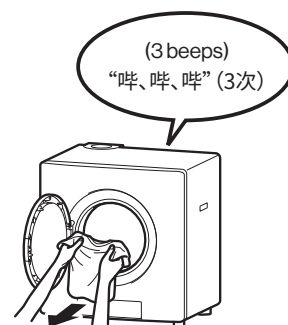
4

When the buzzer sounds, remove the clothes.

蜂鸣器开始鸣叫即取出衣物。

When drying operation ends, the buzzer sounds (three continuous beeps). Before opening the front door, make sure that the operation/combustion lamp is off and the SOFTEN&COOL lamp is blinking or on (green).

烘干运行结束后, 蜂鸣器“哔、哔、哔”鸣叫3次。确认运行/燃烧指示灯灭灯柔顺·降温指示灯绿色闪烁或点灯后, 打开机门。



Caution 注意

- Wait for the drum to come to a complete stop before removing clothes.
请在干衣鼓完全停止后取出衣物。
- Note that the lint filter and the area around the clothes removal port is hot immediately after operation ends.
刚结束时, 取衣口周围、线屑过滤器处于高温状态, 敬请注意。

Information 通告

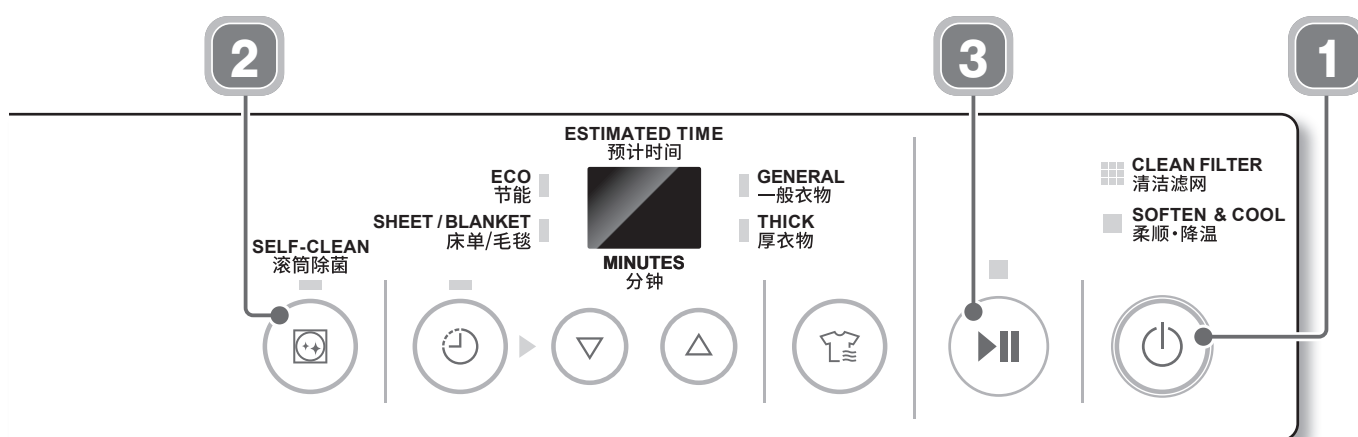
- Cool operation begins after one minute if clothes are not taken out. Also, to lower the temperature inside the drum after removing clothes, close the front door and resume cool operation after approximately two minutes. Operation automatically stops when cool operation ends.
如果不取出衣物, 则在1分钟后开始柔顺·降温运行。此外, 取出衣物后, 为了降低干衣鼓内的温度, 在关闭机门约2分钟后, 也会继续进行降温运行。降温运行结束后机器自动停止。
- If drying operation is continued immediately after cooling operation, drying operation begins immediately after cooling operation of two minutes maximum.
如果在柔顺·降温运行时接着进行烘干运行, 则将在最长约2分钟的柔顺·降温运行之后, 开始烘干运行。
- For details on how to stop cool operation, see page 36.
想停止柔顺·降温运行时请参照第36页。

How to Use SELF-CLEAN Operation

滚筒除菌运行的使用方法

- This mode operates with the drum empty and cleans the inside of the drum (about three minutes). It sterilizes the inside of the drum with warm air of 80°C or higher.

干衣程序前、让热空气先在空滚筒内除菌(约3分钟)。滚筒内部用 80°C 或更高的热空气除菌。



⚠ Caution 注意

- Do not put clothes in.
不要把衣服放进去。
- This is not a drying course.
这不是烘干程序。
- Before opening or closing the front door, make sure that there are no people or obstacles in the immediate surrounding area, and gently open or close with your hand on the door. Opening or closing the door with excessive force may cause an injury or damage the equipment.
打开或关闭机门时,要确认周围没有人和障碍物,然后用手扶住轻轻地开关。强制地开关可能会造成人员受伤或机器损坏。

Information 通告

- When the front door is opened during operation, the operation/combustion lamp lights (green) and operation stops. SELF- CLEAN course is resumed when the front door is closed. (If the front door is left open for five minutes or more, the buzzer sounds "2 short continuous beeps repeated non-stop". Close the front door. The buzzer stops sounding, and the dryer automatically stops after cool operation.)
如果在运行时打开机门,则运行/燃烧指示灯绿色闪烁,机器停止。关闭机门后将继续进行滚筒除菌。(如果让机门处于打开状态5分钟以上,则蜂鸣器会鸣叫。“哔哔、哔哔、哔哔...(重复)”机门关闭后蜂鸣器即停止鸣叫,降温运行结束后自动停止。)

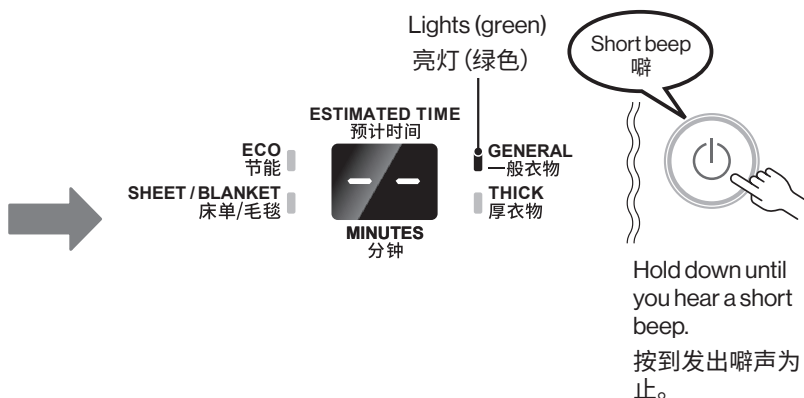
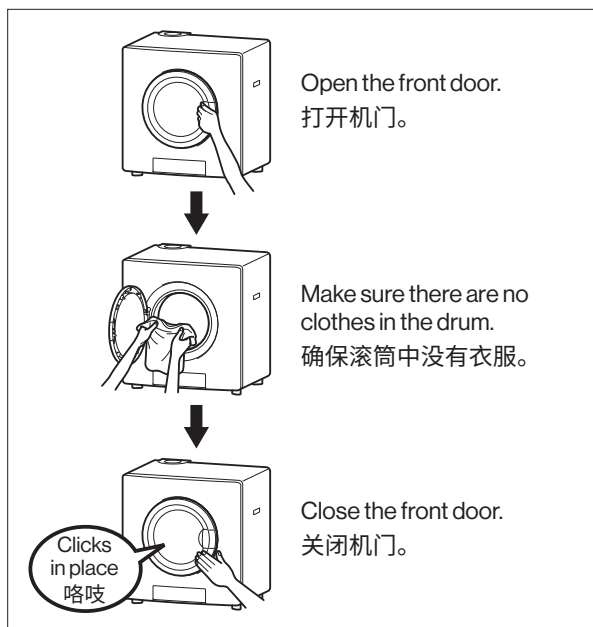
How to Use SELF-CLEAN Operation

滚筒除菌运行的使用方法

1

Put clothes inside, close the front door, and press .

放进衣物, 关闭机门, 按 .



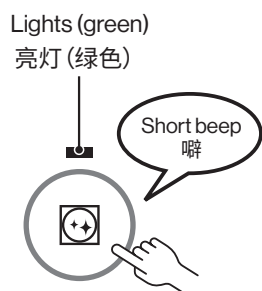
Information 通告

- After the first use, the previously selected drying course is displayed.
从第2次开始, 上次选择的程序会显示出来。

2

Press  and select the SELF-CLEAN course.

按  选择滚筒除菌程序。



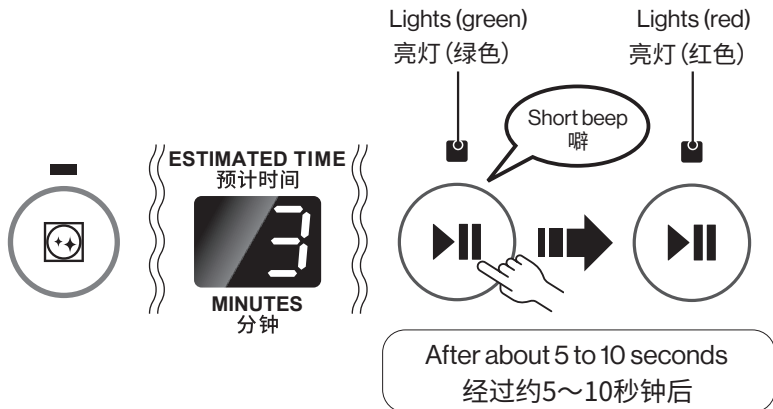
Information 通告

- To cancel SELF-CLEAN operation, press  or .

SELF-CLEAN cannot be stopped even by pressing .

要取消滚筒除菌操作, 按  或 。即使按  也不能停止滚筒除菌。

3 Press . 按 。



Information 通告

- If the  or  switch is pressed during operation, the drum stops. If the equipment is left in this state for approximately two minutes, drying operation is stopped, and cool operation is started.

如果在运行时按  或  按钮，干衣鼓将停止。保持该状态约2分钟后，烘干运行中止并开始柔顺·降温运行。

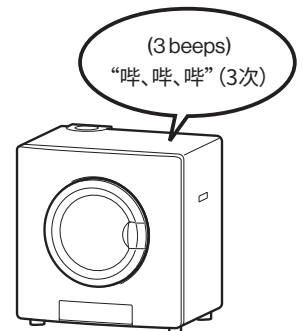
- When  is pressed while the drum is stopped, after a cooling operation of two minutes maximum, the operation/combustion lamp will light up red and SELF-CLEAN operation will resume.

当滚筒停止时按 ，在最多2分钟的冷却操作后，操作/燃烧灯将亮起红色，并恢复自清洁操作。

4 When the buzzer sounds, remove the clothes. 蜂鸣器开始鸣叫即取出衣物。

When SELF-CLEAN operation ends, the buzzer sounds (three continuous beeps). Before opening the front door, make sure that the operation/combustion lamp is off and the SOFTEN&COOL lamp is blinking or on (green).

节能运行结束后，蜂鸣器“哔、哔、哔”鸣叫3次。确认运行/燃烧指示灯灭灯柔顺·降温指示灯绿色闪烁或点灯后，打开机门。



⚠ Caution 注意

- Note that the lint filter and the area around the clothes removal port is hot immediately after operation ends.
刚结束时，取衣口周围、线屑过滤器处于高温状态，敬请注意。

Information 通告

- Cool operation begins after one minute if clothes are not taken out. Also, to lower the temperature inside the drum after removing clothes, close the front door and resume cool operation after approximately two minutes. Operation automatically stops when cool operation ends.
如果不取出衣物，则在1分钟后开始柔顺·降温运行。此外，取出衣物后，为了降低干衣鼓内的温度，在关闭机门约2分钟后，也会继续进行柔顺·降温运行。柔顺·降温运行结束后机器自动停止。
- If SELF-CLEAN course is continued immediately after cooling operation, SELF-CLEAN course begins immediately after cooling operation of two minutes maximum.
如果干衣机处于柔顺·降温运行过程后需接着进行滚筒除菌程序，则将在最长约2分钟后开始滚筒除菌程序。
- For details on how to stop cool operation, see page 36.
想停止柔顺·降温运行时请参照第36页。

Buzzer Functions

关于蜂鸣器功能

- Buzzer functions notify you by sounding a buzzer when a switch is operated or when a safety interlock has operated. At purchase, the buzzer is set to sound to notify you. However, you can turn the buzzer sound off, if necessary.

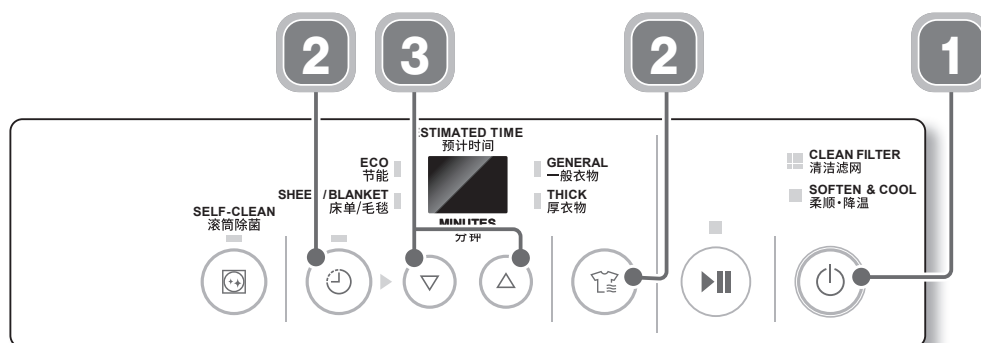
在操作按钮时或安全装置启动时用蜂鸣器进行通知的功能。购买本商品时, 设定成用蜂鸣器通知, 但必要时可消除蜂鸣器声音。

Switch Operation and Equipment Operating State 开关操作和机器的动作状态	Buzzer sound 蜂鸣器声音
At switch "ON/acceptance" 开关“开/接受”时	Short beep 哔
At switch "OFF/cancel" 开关“关/解除”时	Beep 哔
At end of drying 烘干结束时	3 beeps 哔、哔、哔 (3次)
*Filter cleaning lamp blinks (at end of operation) *过滤器清扫指示灯闪烁时 (运行结束时)	10 short continuous beeps 哔哔、哔哔、哔哔... (10次)
*Forgot to close front door *忘记关闭机门	Short continuous beeps repeated non-stop 哔哔、哔哔、哔哔... (重复)
*At operation of safety interlock *安全装置启动时	20 beeps 哔、哔... (20次)
When acceptance of switch operation is prohibited 开关禁止接受操作时	2 short continuous beeps 哔哔

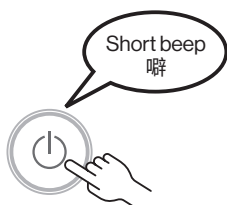
Information 通告

- Items marked with a* are notified by a buzzer even when the buzzer sound is canceled.
即使已将蜂鸣器声音关闭, 但上述带“*”标记的事项仍然会用蜂鸣器声音通知。

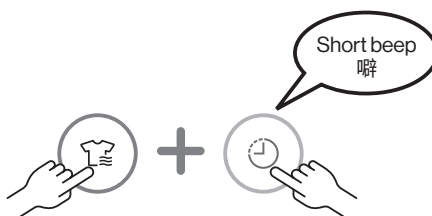
To cancel the buzzer sound 蜂鸣器声音关闭方法



- 1** Close the front door, press and turn the power ON.
关闭机门, 按 接通电源



- 2** Hold and simultaneously for at least two seconds.
同时按 和 2秒钟以上



is indicated on the display.
显示屏显示 .

- 3** Press the “Timer Set” switch .
按时间调节开关

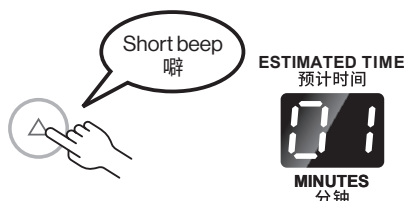


The buzzer sound is turned “OFF”.
This completes the setting.
Turn the power OFF.
蜂鸣器声音变为“无”。
设定结束。
请切断电源。

Information 通告

- To return the buzzer sound to the “ON” settings, perform **1** **2** again, and press the “Timer Set” switch .

要想将蜂鸣器声音返回到“有”, 请再次进行 **1** **2** 的操作, 并按时间调节按钮 调节到 .



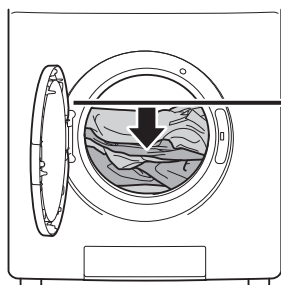
The buzzer sound set to is turned “ON”.
调节到 , 蜂鸣器声音变为“有”。

Advanced Operation

烘干诀窍

Take care not to put too many clothes into the equipment. 不放入过多的衣物

- Too many clothes in the dryer might result in the drum stopping at start of operation or during operation.
如果放入过多的衣物,则可能会造成干衣鼓在开始时或运行时停止。
- Maximum loading point when spun-dried clothes are put in the drum
将脱水后的洗涤物品放进干衣鼓时的参考值



2/3 or less of
drum capacity
干衣鼓容量的2/3
以下

Reducing uneven drying and wrinkles 减少烘干不均匀和皱褶

- Put in the clothes one at a time while removing their wrinkles.
请将衣物一件一件抖松、抚平皱褶后再放入。
- Reduce the amount of clothes slightly to 70 to 80% of the standard drying capacity.
请让衣物的量比标准烘干容量少(70%~80%)。
- When there are very few clothes to dry, put in dried bath towels, etc. to eliminate uneven drying.
如果要烘干的衣物量极少,为了减少烘干不均匀,请将其与干浴巾等一起放入。
- When drying a mixture of thick and thin clothes, select the thick/extra course.
厚衣服和薄衣服混合在一起时,请选择厚衣物/大量程序。

Clothes with fasteners and hooks 带拉链或挂钩的衣物

- Close fasteners and hooks and turn clothes inside out before drying them. This reduces cloth damage. It also makes it less likely for damage inside the drum to occur.
请将拉链或挂钩系上,将衣物翻过来后烘干。衣服上的伤痕会变少。干衣鼓内出现的伤痕也会减少。



Clothing that easily produces lint 容易产生线屑的衣物

- Sort clothes such as new towels that easily produce lint and dry them separately.
Lint sticks to clothes that contain man-made fibers.
请将新毛巾等容易产生线屑的东西分开单独烘干。否则线屑会粘附到含有化纤的衣物上。



Reducing the amount of static electricity 减少静电

- Use softener during washing.
请在洗衣时使用衣物柔顺剂。



Advanced Operation

烘干诀窍

Remaining time display (course operation) 关于剩余时间的显示（程序运行）

- The estimated remaining time is displayed matched to the amount of clothes and their dampness.
根据衣物的容量和潮湿程度显示剩余时间的参考值。

<Example>
<例>

ESTIMATED TIME
预计时间

75
MINUTES
分钟

*With course operation,  is displayed blinking for approximately two minutes after operation is started.

*如果是程序运行，运行开始后的约2分钟之内  会闪烁显示。

* In the case of ECO course operation,  will blink for about six minutes after the start of operation.

*在节能路线运行的情况下， 将在运行开始后闪烁约 6 分钟。

- The estimated time is an approximate time for reference only. It may differ from the actual end time. Also, while the filter cleaning lamp is lit, the estimated remaining time is sometimes not displayed correctly.
仅是参考值，所以有可能与实际结束时间有差异。此外，过滤器清扫指示灯点灯时，剩余时间参考值有时不能正确显示。
- The remaining time is displayed in 5-minute increments. When only one minute is left,  is displayed.
剩余时间以5分钟为单位显示，剩余时间为1分钟时，显示 .
- To adjust the estimated time until end of operation and the actual end time, the same time is sometimes displayed for five minutes or more, or the remaining time is sometimes lengthened or shortened.
- 为了调整到运行结束为止的预测时间和实际结束时间，可能会持续5分钟以上显示相同时间，也可能延长或缩短剩余时间。

Daily Inspection and Maintenance

日常点检和护理

Performing Daily Maintenance

建议坚持日常点检

- **Is the power cord damaged?**

电源线上是否有伤痕？

- Inspect the power cord for damage and the power plug for accumulation of dust.

(See pages 6 and 11.)

请点检电源线是否有伤痕、电源插头上是否有灰尘积聚。

(参照第6、11页。)

- **Is the lint filter or air inlet filter blocked with dust? Are the filters set correctly in place?**

线屑过滤器和鲜风过滤器上是否有灰尘堵塞？是否已正确安装？

- Check the filter cleaning lamp to see if it is lit or blinking. (See pages 22, 24 and 51.)

请确认过滤器清扫指示灯是否点灯或闪烁。(参照第22、24、51页。)

- Check the air inlet filter to see if dust is building up. (See pages 19 and 50.)

请确认鲜风过滤器是否有灰尘堵塞。(参照第19、50页。)

- Check the lint filter and air inlet filter to see if they are set correctly in place. (See pages 49 to 52.)

请确认线屑过滤器和鲜风过滤器已正确安装。(参照第49至52页。)

Preparing for maintenance 护理准备

1. Stop operation, and make sure that the equipment has sufficiently cooled down.
确认运行已停止、机器已充分冷却。
2. Close the gas cock.
关闭燃气阀。
3. Remove the power plug from the power outlet.
将电源插头从插座拔出。
4. Put on gloves before starting daily maintenance.
戴上手套,开始护理。

Note 敬请注意

- If the operation indicators or warning labels attached to the equipment become dirty or are no longer legible, wipe off dirt with a soft, dry cloth.
机器机身上贴的操作方法标签和警告标签变脏、看不清时,请用软布将污垢擦掉。

Maintenance Methods

护理方法

Tools and Detergents Used for Daily Maintenance

关于护理的工具和洗涤剂

Tools/detergents that may be used

可以使用的工具和洗涤剂



Soft cloth
软布



Soft toothbrush
软牙刷



Neutral detergents for kitchens
(for washing vegetables and dishes)
厨房使用的中性洗洁精
(用于洗蔬菜和食器)



Tools/detergents that must not be used

不能使用的工具和洗涤剂

Items that may cause painted surfaces to degenerate, peel or become discolored, and resin parts to become discolored or crack

可能会造成喷涂表面变质、脱落、变色、树脂部件变色及破裂的东西



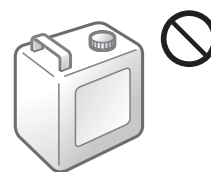
Chemical wipes
化学抹布



Acid/alkaline detergents
酸性、碱性洗涤剂
bleaching agents
漂白剂



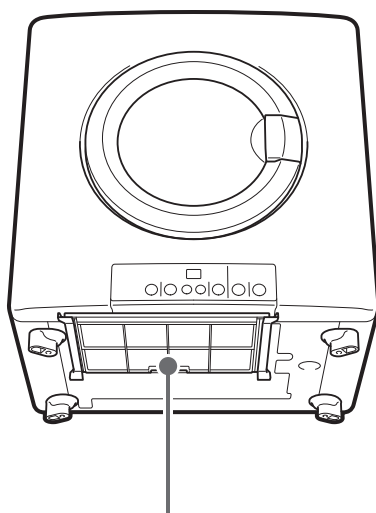
Spray type detergents
喷雾式洗涤剂



Thinner
稀释剂
Benzine
轻汽油
Alcohol
酒精

Maintenance of main unit (about once per month) 机身护理(1个月1次左右)

- Clean dirty locations as required about once per month.
1个月1次左右, 变脏了时请及时护理。
- Wipe with a soft cloth moistened with hot water and then wrung well. In the case of particularly stubborn dirt, wipe with a soft cloth moistened with neutral detergent for kitchen use.
请用温水将软布浸湿, 充分挤干后擦拭。特别是污垢严重时, 请蘸上厨房使用的中性洗涤剂进行擦拭。
- Make sure that the equipment body is not wet with water. If it is wet, completely wipe it dry.
请确认机身没有被水弄湿并彻底使其烘干。
- Perform daily maintenance particularly carefully when the equipment is not to be used for a long time.
长期不使用时, 请特别认真地护理。



Maintenance of air inlet filter (about once per month) 鲜风过滤器护理(1个月1次左右)

1

Draw out the air inlet filter located at the bottom of the equipment body towards you to remove.

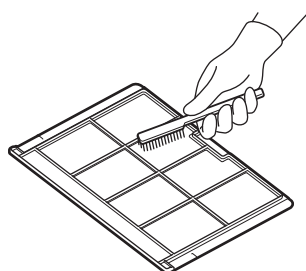
将机身底面的鲜风过滤器往上处拉动后将其拆下



2

Remove any dust with a soft toothbrush or similar item.

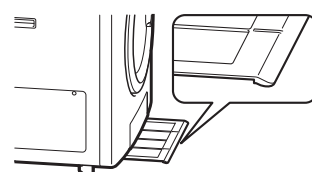
用软牙刷等清除灰尘



3

Insert the air inlet filter along the rails on the base of the main unit and push in as far as possible.

沿机身底面的导轨插入, 并一直推到底



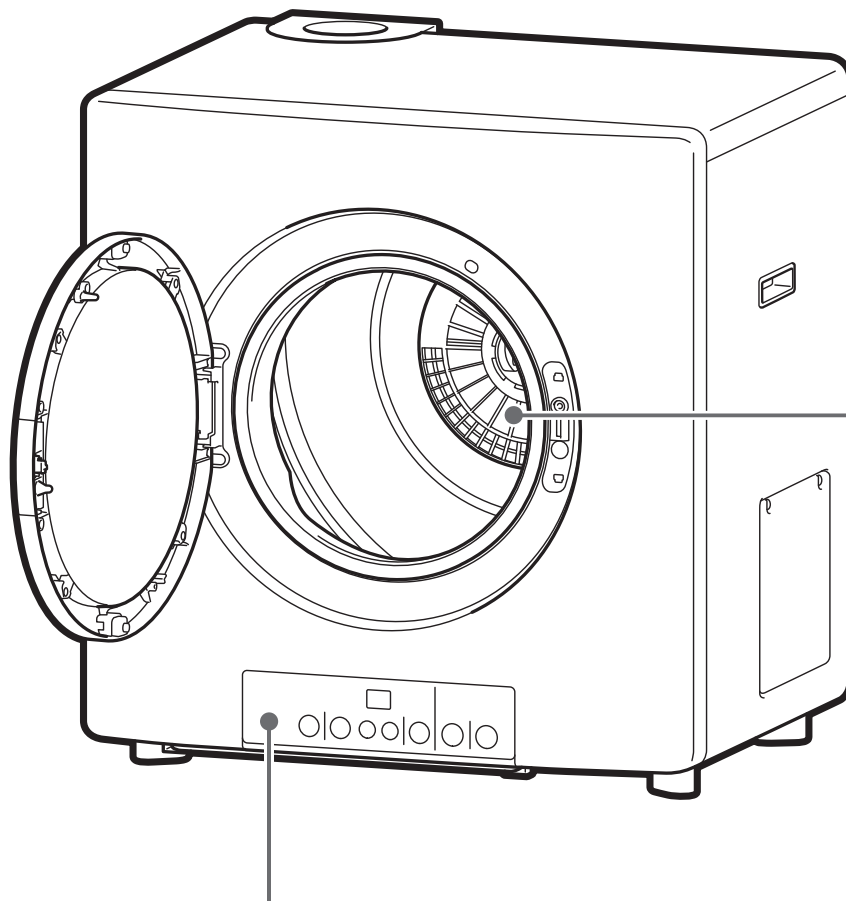
Make sure to insert the front and back of the filter in correctly.
确保正确安装过滤器的正面和背面。

Maintenance Methods

护理方法

Before performing daily maintenance, allow the equipment to cool down, close the gas cock, remove the power plug, and put on gloves.

护理要在机器冷却、关闭燃气阀、拔掉电源插头、戴上手套后再进行



Filter cleaning lamp 过滤器清扫指示灯

The filter cleaning lamp lights or blinks when too much lint has accumulated on the lint filter. This increase the drying time or may cause the inside of the equipment to overheat. So, be sure to clean the lint filter after drying ends.

When the filter cleaning lamp lights during drying operation, the buzzer sounds after operation ends. (When the front door is opened, the buzzer stops, and the lamp goes out.)

如果布尘在线屑过滤器上积聚过多，则过滤器清扫指示灯点灯或闪烁。运行结束后，请务必清扫线屑过滤器，否则可能会造成烘干时间变长、机器内部温度过高。

如果在烘干运行时过滤器清扫指示灯点灯，则运行结束后蜂鸣器鸣叫。(打开机门则蜂鸣器停止，指示灯灭灯。)

During operation
运行时

Lights (red)
点灯 (红色)



CLEAN FILTER
清洁滤网

After end of operation
运行结束后

Blinking (red)
闪烁 (红色)



CLEAN FILTER
清洁滤网

10 short continuous beeps
哔哔、哔哔、哔哔... (10次)

⚠ Caution 注意

- Note that the lint filter is hot immediately after operation ends.
运行刚结束时, 线屑过滤器处于高温状态, 敬请注意。

- Be sure to set the lint filter in place after cleaning.
清扫后, 请务必装上线屑过滤器。

Cleaning the Lint Filter (every time after use) 线屑过滤器的清扫(每次使用后)

The filter cleaning lamp lights or blinks when too much lint has accumulated on the lint filter. This increase the drying time or may cause the inside of the equipment to overheat. So, be sure to clean the lint filter after drying ends.

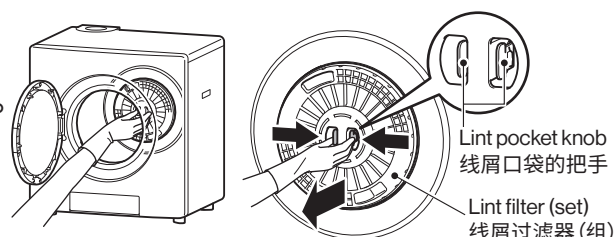
如果布尘在线屑过滤器上积聚过多, 则过滤器清扫指示灯点灯或闪烁。运行结束后, 请务必清扫线屑过滤器, 否则可能会造成烘干时间变长、机器内部温度过高。

1 Press the lint pocket knob and draw out the lint filter (set) towards you.

按线屑口袋的把手将线屑过滤器(组)向近处拉。

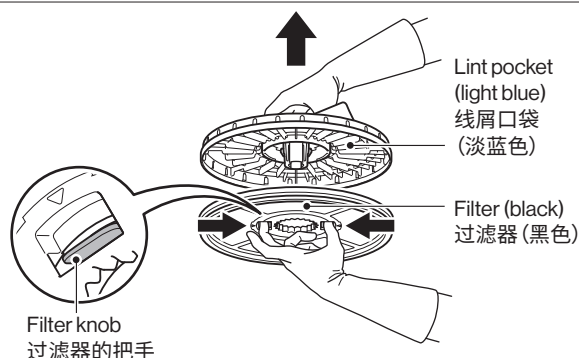
The lint filter set comprises two parts, a lint pocket and a filter. (See page 20.)

由线屑口袋和过滤器这2个部件而构成(参照第20页。)



2 Remove the filter by holding the filter knob between your fingers.

抓住过滤器的把手将其拆下。

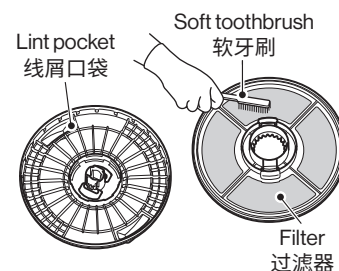


3 Remove lint from the filter lint pocket.

清除过滤器和线屑口袋上粘附的布尘。

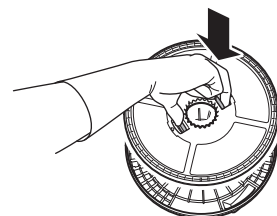
In the case of stubborn dirt
污垢严重时

- Wash in water with neutral detergent for kitchen use. Thoroughly remove any water and allow the lint filter to dry sufficiently before setting it in place.
用厨房使用的中性洗涤剂加水进行清洗。将水淋干后再充分使其烘干, 然后设置到原来的位置。



4 Set the filter and lint pocket in place.

装回过滤器和线屑口袋。

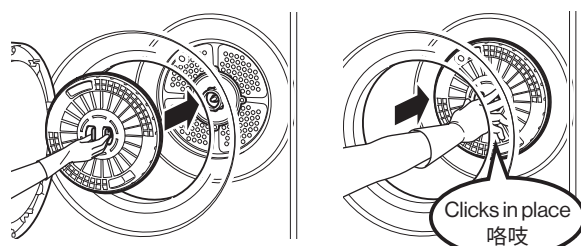


5 Set the lint filter (set) in place.

装回线屑过滤器(组)。

Note: Push in until you hear it click into place.

注: 请一直按住, 直到其发出“咯吱”声。



Troubleshooting

疑难排解

If you think that a problem has occurred, after careful checking you might find that the problem is not an equipment malfunction. Before asking for repair, check the following points again. If this does not remedy the problem or you do not know the cause, contact the store of purchase or the Customer Support Center.

即使感觉可能出了故障，详细调查后也有可能会发现其不是故障。送去修理前，请再次调查以下内容。如果进行以上处理后仍然不恢复正常或不知道原因，请与购买本产品的销售店或本公司顾客服务中心联系。

In Cases Such As This 在以下情况下	Check These Items 请调查	Reference Page 参照页
No operation 不运行	Has a power outage occurred? 是否停电?	—
	Has the fuse in your home blown or has the circuit breaker been actuated? 您家的保险丝或断路器断了吗?	—
	Is the power plug inserted into the power outlet? 电源插头插到插座里了吗?	25
	Has the "Power" or "Start / Pause" switch been pressed? 按了电源开关按钮、开启/暂停按钮了吗?	25, 33 to 42 25、33至42
	Is the front door completely closed? 机门完全关闭了吗?	13, 25, 33, 38, 41
No ignition • The operation/combustion lamp does not light (red) 不点火 • 运行/燃烧指示灯不变为红色点灯	Is the gas cock fully open? 燃气阀已经全开了吗?	25
	Is there air remaining in the gas pipe? 燃气管内有空气残留吗?	55
	Is the gas meter operating? 微机仪表已启动了吗?	*1
Drying time is long Drying is unsatisfactory 烘干时间太长 烘干效果不好	Is filter cleaning lamp lit or blinking? Clean the lint filter after end of operation. 过滤器清扫指示灯点灯或闪烁吗? 运行结束后，请清扫线屑过滤器。	51, 52
	Are there too many clothes in the equipment? 衣物的量是否太多?	30, 32

*1 Contact your nearest gas utility company (gas supplier).
请联系最近的燃气公司(供应商)。

In Cases Such As This 在以下情况下	Check These Items 请调查	Reference Page 参照页
Drying time is long Drying is unsatisfactory 烘干时间太长 烘干效果不好	Are clothes sufficiently spun-dried? 已经充分脱水了吗?	18
	Was the front door open during operation? 运行时是否打开过机门?	18
	Did you add clothes during operation? 运行时是否添加过衣物?	18
	Did you switch the course during operation? 运行时是否切换过程序?	34
	Is the discharge duct blocked? 排湿口是否被盖住?	17
	Are you drying thick clothes by a course other than THICK? 是否在将厚衣服用厚衣物以外的程序运行?	29,31
You can smell gas 有燃气味	Is the gas pipe damaged? 燃气管是否有泄漏或破损?	4

Troubleshooting

疑难排解

The Following Symptoms Are Not Equipment Malfunctions

以下情况不是故障

Symptom 现象	Cause and Remedy 原因和对策	Reference Page 参照页
Equipment also operates after clothes are removed. Equipment also operates after the drying end buzzer sounds 衣物取出后仍然运行 烘干结束蜂鸣器鸣叫后仍然运行	Cool operation is being performed to lower the temperature inside the drum. (three minutes of continuous operation followed by intermittent operation of the drum for a maximum of 76 minutes) Wait for the equipment to automatically stop. To stop operation midway, press the "Start / Pause" switch, and when the drum has come to a complete stop, press the "Power" switch with the front door open. The SOFTEN&COOL lamp goes out and operation stops. 为了降低干衣鼓内的温度而正在进行制冷运行。(3分钟连续运行后,进行最长76分钟的干衣鼓间歇运行)请等到机器自动停止。要想在中途停止,请按开启/暂停按钮,干衣鼓完全停止后,在打开机门的状态下按电源开关按钮。柔顺·降温指示灯灭灯,机器停止运行。	36
The combustion lamp (red) does not light at all 燃烧指示灯(红色)点灯太慢	Air sometimes enter the gas hose when the equipment is used for the first time or the equipment has not been used for a while. The re-ignition function automatically operates just once. 第一次使用时或较长一段时间未使用时,燃气软管内可能会有空气进入。重新点火功能会自动启动1次。	—
	Cool operation is being performed to lower the temperature inside the drum. Wait for the operation/combustion lamp to light (red). (approx. 2 minutes at most) 为了降低干衣鼓内的温度而正在进行制冷运行。请等到运行/燃烧指示灯变为红色点灯。(最长约2分钟)	35, 39, 42
	When the ignition/light out safety interlock operates, "E2" is displayed, and cool operation stops midway, operation proceeds to ignition after the equipment is cooled for two minutes (replacement with fresh air) before start of the next operation. Wait for the operation/combustion lamp to light (red). 中途熄火安全装置启动,显示"E2",中途停止降温运行时,进行到下次运行之前约2分钟的降温(空气置换)后,进入点火动作。请等到运行/燃烧指示灯变为红色点灯。	—
White smoke comes out of the discharge duct 从排湿口有白烟冒出	White smoke sometimes appears to come out of the discharge port on cold days. This is not a malfunction. 在寒冷天气里,从排湿口有时会看到好像有白烟冒出,但不是故障。	—

Symptom 现象	Cause and Remedy 原因和对策	Reference Page 参照页
A short popping sound is heard when gas is lit 点火时有“噗”的声音	This is the gas ignition sound. This is not an abnormality. 这是点火的声音。不是故障。	—
You can hear the sound of metal objects rubbing against each other or objects bumping against something. 有像金属摩擦一样的声音或物体碰撞一样的声音	This sound occurs when buttons, fasteners, etc. attached to clothes rub against or bump against the drum. This is not an abnormality. (Turn clothes inside out before drying them.) 衣物上带的纽扣或拉链等刮到或碰到干衣鼓就会发出声音。不是故障。(请将衣物翻过来后烘干。)	45
You can hear a clicking sound after operation is stopped. 运行停止后有“丝丝”的声音	This sound occurs when the burner is shrinking after it has expanded due to heat. This is not an abnormality. 这是因热而膨胀的燃烧器收缩时发出的声音。不是故障。	—
The spark sound of ignition is slower than start of fan rotation 点火的“霹啪”声比风扇旋转开始迟	A delay of approximately 5 seconds is provided to prevent explosive ignition. This is not an abnormality. 为了防止爆炸点火,推迟了约5秒钟。不是故障。	—
The displayed remaining time does not change for a while or increases 剩余时间的显示时间在一段时间内不变化或增加	To adjust the estimated time until end of operation and the actual end time, the same time is sometimes displayed for five minutes or more, or the remaining time is sometimes lengthened or shortened. 为了调整到运行结束为止的预测时间和实际结束时间,可能会持续5分钟以上显示相同时间,也可能延长或缩短剩余时间。	47

Displayed Messages 常见故障

- When the safety interlock operates, you will be notified on the display and by a buzzer, and cool operation will automatically be performed. During cool operation, the SOFTEN&COOL lamp lights. Wait for this lamp to automatically go out.

 **CLEAN FILTER**
清洁滤网

Lit  **SOFTEN & COOL**
点灯 柔顺·降温

The blinking display goes out by pressing the “Power” switch after cool operation ends.

安全装置一旦启动，将用显示和蜂鸣器通知，自动进行降温运行。降温运行时，柔顺·降温指示灯点灯。请等到指示灯自动灭灯。降温运行结束后，按电源开关按钮则解除闪烁显示。

For displays marked by *, the buzzer does not sound. 显示 *时，蜂鸣器不鸣叫。		Safety Interlock 安全装置	Function 功能
	At power outage <out>* 停电时 <灭灯>*	Safety interlock at power outage 停电时的安全装置	Gas supply and operation is stopped when a power outage occurs. Also, the equipment cannot be used during a power outage. 停电时，关闭燃气并停止运行。此外，停电时无法使用。
	At power ON again <blinks> 再次通电时 <闪烁>		
	<blinks> <闪烁>	Temperature detection thermistor (blocked filter error) 温度检测热敏电阻 (过滤器堵塞异常)	Gas supply is stopped and cool operation is automatically started when lint blocks the lint filter or when the inside of the equipment overheats abnormally. 线屑过滤器被布尘堵塞或机器内温度过高时，关闭燃气并自动开始降温运行。
	<blinks> <闪烁>	Ignition/light out safety Interlock 中途熄火安全装置	Gas supply is stopped and cool operation is automatically started when lighting of the pilot light fails during ignition. 点火时，如果未点着，则关闭燃气，自动开始降温运行。
	<blinks> <闪烁>		Gas supply is stopped and cool operation is automatically started when flames go out during use. 使用时，如果火焰消失，则关闭燃气，自动开始降温运行。
	<blinks> <闪烁>	Temperature detection thermistor (discharge temperature thermistor) 温度检测热敏电阻 (排气温度热敏电阻)	Gas supply is stopped and cool operation is automatically started when the inside of the equipment overheats abnormally. 机器内温度过高时，关闭燃气并自动开始制冷运行。
	<blinks> <闪烁>	Temperature detection thermistor (clothes temperature thermistor) 温度检测热敏电阻 (衣物温度热敏电阻)	Gas supply is stopped and cool operation is automatically started when the inside of the equipment overheats abnormally. 机器内温度过高时，关闭燃气并自动开始制冷运行。
	<blinks> <闪烁>	Switch circuit safety interlock 开关电路安全装置	Gas supply is stopped and cool operation is automatically started when an abnormality occurs on the start/pause switch circuit. 开启/暂停按钮电路发生异常时，关闭燃气并自动开始降温运行。

Note 敬请注意

- Even if inspection is performed according to the descriptions in the table below, repair is necessary when the safety interlocks frequently operate in the same way or other messages are displayed. Contact the store of purchase or the Customer Support Center.

即使按以下内容点检后,安全装置仍然屡次启动时,或者显示其他的异常时,也需要修理。请与购买本产品的销售店或本公司顾客服务中心联系。

Information 通告

- Cooling operation stops temporarily when the front door is opened during cool operation or when the "Start / Pause" switch is pressed. Cool operation is resumed by closing the front door or by pressing the "Start / Pause" switch again. Wait for cool operation to stop.

如果在柔顺·降温运行时打开机门、按开启/暂停按钮,柔顺·降温运行会暂停,但是,关闭机门、按开启/暂停按钮后,会再次开始柔顺·降温运行。请等到柔顺·降温运行停止为止。

- For details on how to stop cool operation midway (turn the blinking display OFF), see pages 36.

想在中途停止柔顺·降温运行时(想清除闪烁显示时)请参照第36页。

Cause 原因	Remedy 处理方法	Reference Page 参照页
This is not an equipment malfunction. This occurs because of a power outage or the power plug was removed during operation. 不是故障。 是因为在运行时停电或拔掉了电源插头。	When power is turned ON again, press , then display is . And cool operation operates for approximately 80 minutes. In this case, wait for cool operation to end before performing operation again. 再次通电时,按 ,显示 。会开始约 80 分钟的降温运行。这种情况下,请在降温运行结束后再次运行。	—
This occurs when there is insufficient air for combustion. 在用于燃烧的空气不足时发生。 Lint has accumulated on the lint filter or the lint filter is blocked with lint. 线屑过滤器上有布尘粘附,网孔被堵塞。 Thin clothing with poor permeability is covering the lint filter. 透气性差的薄衣物盖住了线屑过滤器。 There is too much washing loaded in the equipment. 洗涤物品的量太多。	Wait approximately 80 minutes for cool operation to end before inspecting and performing operation again. (When there is too much washing loaded in the equipment, remove the clothing or remove clothing with poor permeability, then perform operation again.) 请在约 80 分钟的降温运行结束后进行点检,然后再次运行。(洗涤物品的量太多时,请减少衣物,将透气性差的衣物去掉后再次运行。)	27, 28, 30, 49 to 52 27, 28, 32, 49 to 52
This occurs when dust has built up inside of the equipment. 在机器内部有灰尘积聚时发生。 The discharge tube is blocked. 排湿筒堵塞。	Repair is necessary. Contact the store of purchase or the Customer Support Center. 需要修理。请与购买本产品的销售店或本公司顾客服务中心联系。	—
This occurs, for example, when the gas cock is closed or was not completely open. 在燃气阀被关闭或打开不充分时发生。	Wait approximately 2 minutes for cool operation (replacement with fresh air) to end before inspecting and performing operation again. 请在约 2 分钟的降温(空气置换)运行结束后进行点检,然后再次运行。	25
This occurs, for example, when the gas cock is closed or was not completely open. 在燃气阀打开不充分时发生。	Wait approximately 80 minutes for cool operation to end before inspecting and performing operation again. 请在约80分钟的降温运行结束后进行点检,然后再次运行。	
This occurs when oxygen in the room has dropped to a very low level. 在室内氧气变得非常少时发生。	Perform operation again after sufficiently ventilating the room. 请让室内充分通风后再次运行。	13
The discharge tube is blocked. 排湿筒堵塞。	Repair is necessary. Contact the store of purchase or the Customer Support Center. 需要修理。请与购买本产品的销售店或本公司顾客服务中心联系。	—
Lint has accumulated on the lint filter or the lint filter is blocked with lint. 线屑过滤器上有布尘粘附,网孔被堵塞。 There is too much washing loaded in the equipment. 洗涤物品的量太多。	Wait approximately 80 minutes for cool operation to end before cleaning the lint filter for use. (When there is too much washing loaded in the equipment, remove the clothing or remove clothing with poor permeability, then perform operation again.) 请在约 80 分钟的降温运行结束后清扫线屑过滤器,然后再使用。(洗涤物品的量太多时,请减少衣物,将透气性差的衣物去掉后再次运行。)	30, 32, 51, 52
This occurs when the start/pause switch circuit short-circuits or the switch is held down for 10 seconds or more. 开启/暂停按钮电路短路或连续按 10 秒时发生。	Wait approximately 80 minutes for cool operation to end before inspecting and performing operation again. Repair is necessary when operation cannot be performed again. Contact the store of purchase or the Customer Support Center. 请在约80分钟的降温运行结束后进行点检,然后再次运行。无法再次运行时需要修理。请与购买本产品的销售店或本公司顾客服务中心联系。	—

Displayed Messages

常见故障

For displays marked by *, the buzzer does not sound. 显 示 *时, 蜂鸣器不鸣叫。		Safety Interlock 安全装置	Function 功能	
	<blinks> 〈闪烁〉		Temperature detection thermistor (blow temperature thermistor) 温度检测热敏电阻 (过滤器堵塞异常)	Gas supply is stopped and cool operation is automatically started when the inside of the equipment overheats abnormally. 线屑过滤器被布尘堵塞或机器内温度过高时, 关闭燃气并自动开始降温运行。
	<blinks> 〈闪烁〉		Drum rotation sensor (drum rotation abnormality) 干衣鼓旋转检测装置 (干衣鼓旋转异常)	Gas supply is stopped and cool operation is automatically started when the drum does not rotate or drum rotation is insufficient. 干衣鼓未旋转或转速不够时, 关闭燃气, 自动开始降温运行。
	<blinks> 〈闪烁〉		Fan rotation sensor (discharge fan rotation abnormality) 风扇旋转检测装置 (排湿风扇旋转异常)	Gas supply is stopped and cool operation is automatically started when the discharge fan does not rotate, drum rotation is insufficient or the drum rotates abnormally. 排湿风扇未旋转、转速不够或旋转异常时, 关闭燃气, 自动开始降温运行。
	<blinks> 〈闪烁〉		Ignition/light out safety interlock (ignition failure for 5 times continuous) 中途熄火安全装置 (连续5次点不着)	Gas supply is stopped and cool operation is automatically started when lighting of the pilot light fails (continuously for 5 times) during ignition. 点火时, 如果未点着 (连续5次), 则关闭燃气, 自动开始降温运行。
	<blinks> 〈闪烁〉	Error can be canceled 错误能清除	Drum rotation sensor (drum rotation abnormality) 干衣鼓旋转检测装置 (干衣鼓旋转异常)	Gas supply and operation are stopped when the drum does not rotate or drum rotation is insufficient. 干衣鼓未旋转或转速不够时, 关闭燃气并停止运行。
		Error cannot be canceled 错误无法清除	Fan rotation sensor (discharge fan rotation abnormality) 风扇旋转检测装置 (排湿风扇旋转异常)	
	<blinks> 〈闪烁〉		Overheat prevention device (thermocouple) 高温防止装置 (热电偶)	Gas supply is stopped and cool operation is automatically started when lint blocks the lint filter or when the inside of the equipment overheats abnormally. 线屑过滤器被布尘堵塞或机器内温度过高时, 关闭燃气并自动开始降温运行。
	<out>* 〈灭灯〉*	Overheat prevention device (temperature fuse) 高温防止装置 (温度保险丝)		Gas supply, operation are stopped when the inside of the equipment overheats abnormally. 机器内温度过高时, 关闭燃气并停止运行。
		Overcurrent prevention device (current fuse) 过电流防止装置 (电流保险丝)		The current fuse and gas supply and operation are stopped when an overcurrent flows. 过电流流过时, 电流保险丝断开, 关闭燃气并停止运行。
Display other than the above 显示上述以外的内容		Safety interlocks other than the above 上述以外的安全装置		A safe shutdown occurs when an abnormality other than the above occurs. 发生上述以外的异常时进行安全停止。

Cause 原因	Remedy 处理方法	Reference Page 参照页
Lint has accumulated on the lint filter or the lint filter is blocked with lint. 线屑过滤器上有布尘粘附, 网孔被堵塞。	Wait approximately 80 minutes for cool operation to end before cleaning the lint filter for use. (When there is too much washing loaded in the equipment, remove the clothing or remove clothing with poor permeability, then perform operation again.) 请在约 80 分钟的降温运行结束后清扫线屑过滤器, 然后再使用。(洗涤物品的量太多时, 请减少衣物, 将透气性差的衣物去掉后再次运行。)	30,32, 51, 52
Thin clothing with poor permeability is covering the lint filter. 透气性差的薄衣物盖住了线屑过滤器。		
There is too much washing loaded in the equipment. 洗涤物品的量太多。		
The discharge tube is blocked. 排湿筒堵塞。	Repair is necessary. Contact the store of purchase or the Customer Support Center. 需要修理。请与购买本产品的销售店或本公司顾客服务中心联系。	—
There is too much washing loaded in the equipment. 洗涤物品的量太多。	Reduce the amount of washing, and perform operation again. (as a guideline after spin drying, within 13 kg) 请减少衣物后再次运行。(脱水后的参考值为 13 公斤以内)	30, 32, 45
The electrical circuit of a motor, etc. is malfunctioning. 电机等的电气系统发生故障。	Repair is necessary. Contact the store of purchase or the Customer Support Center. 需要修理。请与购买本产品的销售店或本公司顾客服务中心联系。	—
Thin clothes with poor permeability or a mat is covering the lint filter. 透气性差的薄衣物或垫子盖住了线屑过滤器。	Remove the clothes with poor permeability or the mat, then perform operation again. 请将透气性差的衣物和垫子去掉后再次运行。	27, 28
The discharge tube is blocked. 排湿筒堵塞。	Repair is necessary. Contact the store of purchase or the Customer Support Center. 需要修理。请与购买本产品的销售店或本公司顾客服务中心联系。	
The electrical circuit of a motor, etc. is malfunctioning. 电机等的电气系统发生故障。		
This occurs, for example, when the gas cock is closed or was not completely open. 在燃气阀被关闭或打开不充分时发生。	Wait approximately 2 minutes for cool operation (replacement with fresh air) to end before inspecting and performing operation again. 请在约 2 分钟的降温 (空气置换) 运行结束后进行点检, 然后再次运行。	25
There is too much washing loaded in the equipment. 洗涤物品的量太多。	Reduce the amount of washing, and perform operation again. (as a guideline after spin drying, within 13 kg) 请减少衣物后再次运行。(脱水后的参考值为 13 公斤以内)	30, 32, 45
The electrical circuit of a motor, etc. is malfunctioning. 电机等的电气系统发生故障。	Repair is necessary. Contact the store of purchase or the Customer Support Center. 需要修理。请与购买本产品的销售店或本公司顾客服务中心联系。	—
This occurs when there is insufficient air for combustion. 在用于燃烧的空气不足时发生。	Wait approximately 80 minutes for cool operation to end before inspecting and performing operation again. (When there is too much washing loaded in the equipment, remove the clothing or remove clothing with poor permeability, then perform operation again.) 请在约80 分钟的降温运行结束后进行点检, 然后再次运行。(洗涤物品的量太多时, 请减少衣物, 将透气性差的衣物去掉后再次运行。)	27, 28, 30, 49 to 52 27、28、32、49至52
Lint has accumulated on the lint filter or the lint filter is blocked with lint. 线屑过滤器上有布尘粘附, 网孔被堵塞。		
Thin clothing with poor permeability is covering the lint filter. 透气性差的薄衣物盖住了线屑过滤器。		
There is too much washing loaded in the equipment. 洗涤物品的量太多。		
This occurs when dust has built up inside of the equipment. 在机器内部有灰尘积聚时发生。	Repair is necessary. Contact the store of purchase or the Customer Support Center. 需要修理。请与购买本产品的销售店或本公司顾客服务中心联系。	—
The discharge tube is blocked. 排湿筒堵塞。		
This occurs when there is insufficient air for combustion. 在用于燃烧的空气不足时发生。	Repair is necessary. Contact the store of purchase or the Customer Support Center. 需要修理。请与购买本产品的销售店或本公司顾客服务中心联系。	27, 28, 30, 49 to 52 27、28、32、49至52
Lint has accumulated on the lint filter or the lint filter is blocked with lint. 线屑过滤器上有布尘粘附, 网孔被堵塞。		
Thin clothing with poor permeability is covering the lint filter. 透气性差的薄衣物盖住了线屑过滤器。		
There is too much washing loaded in the equipment. 洗涤物品的量太多。		
The discharge tube is blocked. 排湿筒堵塞。	Repair is necessary. Contact the store of purchase or the Customer Support Center. 需要修理。请与购买本产品的销售店或本公司顾客服务中心联系。	—
This occurs when an electrical circuit short-circuits. 电路短路时发生。		
Wait for the equipment to stop automatically before performing operation again. Repair is required when the safety interlock operates again. Contact the store of purchase or the Customer Support Center. 请等到机器自动停止后再次运行。如果安全装置再次启动, 则需要修理。请与购买本产品的销售店或本公司顾客服务中心联系。		—

Specifications and Dimensional Diagram

规格·尺寸图

Specifications

规格

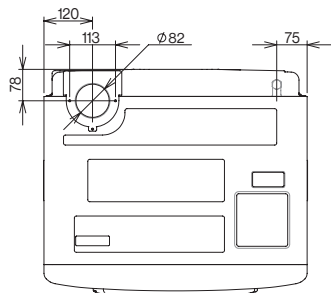
MODEL 型 号	RDT-90-CH-W
Dimensional diagram (mm) 外观尺寸 (毫米)	684 (Height) x 650 (Width) x 641 (Length) 高684×宽650×深641
Weight (body) 重 量 (机身)	33 kg 33公斤
Standard drying capacity 标准烘干容量	9.0 kg 9.0公斤
Standard drying time 标准烘干时间	90 minutes 90分钟
Gas inlet connection 燃气接口	R1/2 screw connection R1/2螺纹接口
Power 电 源	AC 220 V (50 Hz) AC 220 V (50赫兹)
Power consumption 功率消耗	250 W (at standby, 0.2 W) 250瓦 (待机时 0.2瓦)
Nominal heat input 额定热负荷	4.0 kW
Length of power cord 电源线长度	1.50 m
Safety interlocks 安全装置	Ignition/light out safety interlock, temperature detection thermistor, automatic return motor protector (drum motor) overheat prevention device, drum rotation sensor, fan rotation sensor, switch circuit safety interlock, overcurrent prevention device (current fuse), door switch 中途熄火安全装置、温度检测热敏电阻、自动复原电机保护器 (干衣鼓电机) 高温防止装置、干衣鼓旋转检测装置、风扇旋转检测装置、开关电路安全装置、过电流防止装置 (电流保险丝)、门开关
Colour 颜色	机器为白色

Dimensional diagram 尺寸图

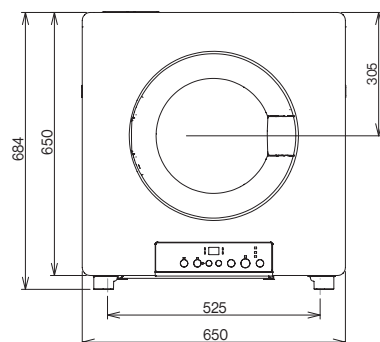
RDT-90-CH-W

(Unit: mm)
(单位: 毫米)

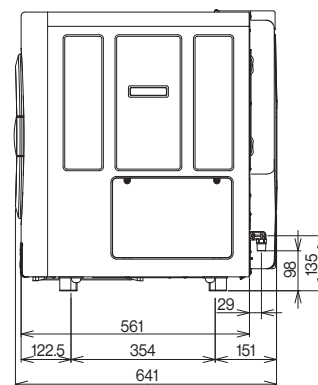
Top
俯视图



Front
正面图



Side
侧面图



Customer Support

售后服务

● Free maintenance regulations

● 免费修理规定

1. The company responsible for the warranty only when the customer uses the product by the instructions of nameplate and the user manual.

按铭牌、使用说明书使用注意事项正常使用发生故障时, 本公司负责保修。

2. Please contact the local gas utility company when you want to move house, it will be easy for providing service.

搬迁时应与本公司于当地的燃气公司联系, 以便日后上门服务。

3. The following conditions are not included in the free maintenance range even during the warranty period.

保修期内如有下列情况不属免费修理范围。

- 1) Damage or fault caused by not according to the instructions of manual, nameplate for normal use, and due to use wrong gas type and unauthorized repair or transformation.

未按使用说明书、铭牌塑贴使用注意事项正常使用, 使用非铭牌标示的气源及因私自修理或改造造成的故障或损坏。

- 2) Damage or fault caused by nonprofessional staff to install, and the installation place of movement, drop, etc.

购买后, 因非专业人员进行安装、安装场所的移动, 跌落等造成的故障或损坏。

- 3) Fault caused by non-appliance itself, such as deformation of the building, etc; or appearance faded by long-term use.

建筑物的变形等因器具之外的原因造成的本器具的故障, 长期使用形成的磨损、外观褪色现象。

- 4) Damage or fault caused by abnormal weather, insects and other intrusions and earthquakes, floods, fires and other affects.

因异常天气、昆虫类等的侵入及地震、水灾、火灾等其它不可抗力造成的故障或损坏。

- 5) For non-domestic use such as business (barber shop and beauty salon, office), etc.

用于营业等非家庭用途 (理发店和美容院、事务所等)。

- 6) Non-warranty situation define by laws.

其他法律法规规定的非保修情况。

The Company has the right to interpret the above items.

以上项目, 最终解释权归本公司所有。

● Respect for the environment

● 告用户环境影响书

1. Both the packaging and plastic bags are ecological products that can be recovered or recycled, but the foam plastic can not be recycled, it should be assigned to the category trash can.

废纸箱、废塑料袋为可回收废弃物, 废泡沫塑料为不可回收, 拆包后应扔到指定分类垃圾桶内。

2. Any product has a service life, according to the provisions of the state of life scrapped, and should be sent to the local waste collection station or other environmentally friendly approach to deal with.

任何产品均有使用寿命, 请按国家规定的使用年限报废, 并应送当地废品收购站或其他符合环保要求的方法处理。

According to GB 17905-2008 «Safety management regulation of gas-burning appliance for domestic use», item 7.3.1 stipulate that the term of service is 10 years.

依据GB17905-2008家用燃气燃烧器具安全管理规则7.3.1条例规定: 此类器具的判废年限应为10年。

Factory: Rinnai corporation

生产商: 日本林内株式会社

Address: 2-26, fukuxumi, nakagawa, nagoya, 454-0802, Japan

地址: 日本国名古屋市 中川区 福住町2-26

中国RoHS法规标示要求

根据中国《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》（也称为中国 RoHS），以下部分列出了本产品中可能包含的有害物质的名称和含量。

本表适用之产品

燃气干衣机

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (CrVI)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳	○	○	○	○	○	○
密封件	○	○	○	○	○	○
机门端口	○	○	○	○	○	○
煤气通路	×	○	○	○	○	○
燃烧室	○	○	○	○	○	○
燃烧器	○	○	○	○	○	○
点火电极	○	○	○	○	○	○
热电偶	×	○	○	○	○	○
电动机	○	○	○	○	○	○
滚筒	○	○	○	○	○	○
排气风扇	○	○	○	○	○	○
风扇外壳	○	○	○	○	○	○
传动带	○	○	○	○	○	○
传动带驱动部	×	○	○	○	○	○
棉绒过滤器	○	○	○	○	○	○
电子部品	×	○	○	○	○	○
脉冲点火器	○	○	○	○	○	○
紧固螺钉类	○	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

本表格表明机器内部含有有害物质，数据是根据材料类型，由材料供应商提供并经我们验证后做成的。某些材料包含的有害物质，按照现在的技术基准不能被替代，我们一直在为改善此项目而努力。

本产品的环保使用期限为10年，污染控制标签式样见右图。



产品使用期限是指用户按照产品说明书上面的正常使用条件使用时才有效。

《废弃电器电子产品回收处理管理条例》提示性说明

为了更好地关爱及保护地球，当用户不再需要此产品或产品寿命终止时，请遵守国家电器电子产品相关法律法规，将其交给当地具有国家认可的回收处理资质的厂商进行回收处理。

